叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 妇女参政权歌曲和诗歌(suffrage Songs And Verses) 000001

2. 妇女参政权歌曲和诗歌(suffrage Songs And Verses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

妇女参政权歌曲和诗歌(Suffrage Songs and Verses)
第1/2页

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs]	[træn'skrɪpʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[ri'teind]	['veriənt]	['spelɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˌɪnkən'sɪstənt]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	.
This	**transcription**	**has**	**retained**	**variant**	**spelling**	**,**	**and**	**inconsistent**	**hyphenation**	**.**
这	转录	有	保留	变体	拼写	,	和	不一致	连字符	.

该转录保留了拼写变体和不一致的连字符。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['tændʒəb(ə)l]	['prɪntɪŋ]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	.
A	**few**	**tangible**	**printing**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
一个	很少	有形	印刷	错误	有	到过	已更正	.

一些明显的印刷错误已经得到纠正。

['sʌfrɪdʒ]	['sɔŋz]	[ænd; ənd]	[vəːsiz]
Suffrage	**Songs**	**and**	**Verses**
选举权	歌曲	和	诗句

妇女参政权歌曲和诗歌

[baɪ]
By
经过

经过

['ʃɑːrlət]	['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]	['gɪlmən]
CHARLOTTE	**PERKINS**	**GILMAN**
夏洛特	珀金斯	吉尔曼

夏洛特·珀金斯·吉尔曼

-	[sents]
10	**Cents**
-	分

10美分

[ðə; ði]	['tʃɑːrltən]	['kʌmpəni]
THE	**CHARLTON**	**COMPANY**
这	查尔顿	公司

查尔顿公司

-	[wɔːl]	[striːt]	,	[nuː]	York1911
67	**Wall**	**Street**	**,**	**New**	**York1911**
-	墙	街道	,	新的	York1911

纽约华尔街67号，1911年

['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]
TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə'nʌðər] [stɑ:r] -
Another Star 23
其他 星星 -

另一颗星 23

['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] .
Anti - Suffragists .
反对 - 妇女参政论者 .

反对妇女参政权者。

[ðə; ði] -
The 17
这 -

第17任

['ænti][ænd; ənd][ðə; ði][flai] .
Anti and the Fly .
反对 和 这 飞 .

反派和苍蝇。

[ðə; ði] -
The 19
这 -

19

[bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔɪz] [faɪv]
Boys Will Be Boys 5
男孩们 将要 是 男孩们 5

男孩就是男孩 5

['kʌmɪŋ] [θri:]
Coming 3
未来 3

即将推出 3

[fɔ:r; fər] [fɪr] [faɪv]
For Fear 5
为了 害怕 5

恐惧5

['fi:meɪl] -
Females 10
女性 -

女性 10

['gɜ:lz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] -
Girls of To - day 12
女孩们 的 到 - 天 -

今日女孩 12

['haʊswaɪf] .
Housewife .
家庭主妇 .

家庭主妇。

[ðə; ði][eɪt]
The 8
这 8

8

[lɔkt] [ˌɪn'saɪd][θri:]
Locked Inside 3
已锁定 里面 3

被困在里面3

['mʌðər] [tu:; tə] [tʃaɪld] [sɪks]

Mother	to	Child	6
母亲	到	孩子	6

母亲对孩子6

[mə'lɪŋgərər] .

Malingerer	.
装病者	.

装病者。

[ðə; ði] -

The	17
这	-

第17任

[naʊ] [fɔ:r]

Now	4
现在	4

现在是4

['kwestʃən] .

Question	.
问题	.

问题。

[ə; eɪ] [eɪt]

A	8
一个	8

8

[ˌri:ə'ʃʊrəns] -

Reassurance	15
放心	-

安慰 15

[ʃi:; ʃi] [wɑ:kɛθ] [veɪld] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [wʌn]

She	Walketh	Veiled	and	Sleeping	1
她	行走	含蓄	和	睡眠	1

她行走时戴着面纱，沉睡着 1

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] -

She	Who	Is	To	Come	24
她	WHO	是	到	来	-

即将到来的她 24

['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] .

Socialist	and	the	Suffragist	.
社会主义	和	这	妇女参政论者	.

社会主义者和妇女参政权支持者。

[ðə; ði] -

The	16
这	-

第16任

[sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] -

Song	for	Equal	Suffrage	22
歌曲	为了	平等的	选举权	-

争取平等选举权的歌曲 22

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['wɪmɪn] -

To	the	Indifferent	Women	19
到	这	冷漠	女性	-

致冷漠的女人们 19

['wɪmɪn] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][fɔːr]
Women of To - day 4
女性 的 到 - 天 4

今日女性 4

['wɪmɪn] [tuː; tə][men] -
Women to Men 13
女性 到 男人 -

女性对男性 13

['wɪmɪn] [duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] -
Women Do Not Want It 21
女性 做 不是 想 它 -

女性不想要它 21

['wedɪd] [blɪs] [naɪn]
Wedded Bliss 9
已婚 极乐 9

婚姻幸福 9

[wiː; wi][æz; əz] ['wɪmɪn] -
We As Women 11
我们 作为 女性 -

我们作为女性 11

[noʊt] — [ðə; ði]['poʊəmz] [mɑːrkt] * [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][baɪ] ['ʃɑːrlət]
NOTE — The poems marked * are from In This Our World by Charlotte
笔记 — 这 诗歌 标记 * 是 从 在 这 我们的 世界 经过 夏洛特
['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]['gɪlmən] .
Perkins Gilman .
珀金斯 吉尔曼 .

注——标有 * 的诗歌选自夏洛特·珀金斯·吉尔曼的《在这个我们的世界里》。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [smɔːl] , ['meinəd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːˌprɪntid] [baɪ][ðə; ði]
Copyright , 1898 , by Small , Maynard and Co . , and are reprinted by the
版权 , - , 经过 小的 , 梅纳德 和 合作 . , 和 是 转载 经过 这
[kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
kind permission of the publishers .
种类 允许 的 这 出版商 .

版权所有，1898 年，Small, Maynard and Co.，经出版商友好许可转载。

[ðoʊz] [mɑːrkt] † [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [mɑːrkt] [ef][ɑːr; ər]
Those marked † are from the Woman's Journal , and those marked f are
那些 标记 † 是 从 这 女性的 杂志 , 和 那些 标记 f 是
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] . [[θriː]]
from THE FORERUNNER . [3]
从 这 先行者 . [3]

标有 † 的来自《妇女杂志》，标有 f 的来自《先驱者》[3]。

[ʃiː; ʃi] [wɑːkɛθ] [veɪld] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] *
SHE WALKETH VEILED AND SLEEPING *
她 行走 含蓄 和 睡眠 *

她戴着面纱行走，睡梦中*

[ʃiː; ʃi] [wɑːkɛθ] [veɪld] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,
SHE WALKETH veiled and sleeping ,
她 行走 含蓄 和 睡眠 ,

她时而蒙着面纱，时而沉睡，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['noʊɪθ] [nɑːt][hɜːr; hər] ['paʊər] ;
For she knoweth not her power ;
为了 她 知道 不是 她 力量 ;

因为她不知道自己的力量；

[ʃi:; ʃi] [oʊbeɪθ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pli:dɪŋ]

She	obeyeth	but	the	pleading
她	服从	但	这	恳求

她服从了，但恳求却无济于事。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

Of	her	heart	,	and	the	high	leading
的	她	心	,	和	这	高的	领导

她内心深处，以及高尚的领导力

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][soʊl] , ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['aʊər] .

Of	her	soul	,	unto	this	hour	.
的	她	灵魂	,	到	这	小时	.

直到此刻，她的灵魂依然存在。

[sloʊ] [əd'vænsɪŋ] , ['hɔ:ltɪŋ] , ['kri:pɪŋ] ,

Slow	advancing	,	halting	,	creeping	,
慢的	前进	,	停止	,	爬行	,

缓慢前进，停滞不前，蠕动爬行

[kʌmz] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊər] ! —

Comes	the	Woman	to	the	hour	!	—
来	这	女士	到	这	小时	!	—

女人降临的时刻到了！

[ʃi:; ʃi] [wɑ:kɛθ] [veɪld] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ,

She	walketh	veiled	and	sleeping	,
她	行走	含蓄	和	睡眠	,

她时而蒙着面纱，时而沉睡，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['noʊɪθ] [nɑ:t][hɜ:r; hər] ['paʊər] .

For	she	knoweth	not	her	power	.
为了	她	知道	不是	她	力量	.

因为她不知道自己的力量。

['kʌmɪŋ] [ef]

COMING	f
未来	f

即将到来

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][taɪm][ɪz][raɪp] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] ['redi] ,

Because	the	time	is	ripe	,	the	age	is	ready	,
因为	这	时间	是	成熟	,	这	年龄	是	准备好	,

因为时机成熟，时代也已成熟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld][hɜ:r; hər] ['wʊmənz] [help] [dɪ'mændz] ,

Because	the	world	her	woman's	help	demands	,
因为	这	世界	她	女性的	帮助	需求	,

因为这个世界需要她这样的女人的帮助，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [səb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][sɪ'klu:ʒ(ə)n]

Out	of	the	long	subjection	and	seclusion
出去	的	这	长的	隶属	和	隔离

摆脱了长期的奴役和隔离

[kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n]

Come	to	our	field	of	warfare	and	confusion
来	到	我们的	场地	的	战争	和	困惑

来到我们这片充满战争与混乱的战场吧。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hændz] .

The	mother's	heart	and	hands	.
这	母亲的	心	和	双手	.

母亲的心和手。

[lɔːŋ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [əˈsaɪd] , [ɪnˈdʊrd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ,
Long has she stood aside , endured and waited ,
长的 有 她 站立 旁边 , 忍受 和 等待 ,

她长久以来一直袖手旁观，默默忍受，苦苦等待。

[waɪl] [mæn] [swʌŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ɑːn][əˈloʊn] ;
While man swung forward , toiling on alone ;
尽管 男人 摇摆 向前 , 辛勤劳作 在 独自的 ;

男人独自一人向前走去，辛勤劳作；

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪri] [mæn] , [soʊ] [lɔːŋ] [ɪl] - [ˈmeɪtɪd] ,
Now , for the weary man , so long ill - mated ,
现在 , 为了 这 厌倦 男人 , 所以 长的 患病的 - 已交配 ,

如今，对于这位疲惫不堪、长期不幸的伴侣来说，

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] ,
Now , for the world for which she was created ,
现在 , 为了 这 世界 为了 哪个 她 曾是 创建 ,

现在，为了她被创造出来所服务的世界，

[kʌmz] [ˈwʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] .
Comes woman to her own .
来 女士 到 她 自己的 .

女人终将独立。

[nɑːt][fɔːr; fər][hɜːrˈself] !
Not for herself !
不是 为了 她自己 !

不是为了她自己!

[ðoʊ] [swiːt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ;
though sweet the air of freedom ;
尽管 甜的 这 空气 的 自由 ;

虽然自由的气息很美好；

[nɑːt][fɔːr; fər][hɜːrˈself] , [ðoʊ] [dɪr] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [ˈpaʊər] ;
Not for herself , though dear the new - born power ;
不是 为了 她自己 , 尽管 亲爱的 这 新的 - 出生 力量 ;

虽然她珍视新生的力量，但她自己却不为之；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] , [huː] [niːdz] [ə; eɪ]['noʊblɘ] ['mʌðər] ,
But for the child , who needs a nobler mother ,
但 为了 这 孩子 , WHO 需求 一个 更高贵 母亲 ,

但对于这个需要更高尚母亲的孩子来说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] , [niːdɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
For the whole people , needing one another ,
为了 这 所有的 人们 , 需要 一 其他 ,

为了全体人民，因为人民彼此需要，

[kʌmz] [ˈwʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər]['aʊər] .
Comes woman to her hour .
来 女士 到 她 小时 .

女人到了她该来的时间。

[lɔkt] [ˌɪnˈsaɪd] [ef]
LOCKED INSIDE f
已锁定 里面 f

被锁在里面

[ʃiː; ʃi] [biːts] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈboʊltɪd] [dɔːr] ,
She beats upon her bolted door ,
她 节拍 之上 她 螺栓连接 门 ,

她捶打着上了锁的房门，

[wɪð; wɪθ] [feɪnt] [wiːk] [hændz] ;
With faint weak hands ;
和 头晕的 虚弱的 双手 ;

双手无力;

['drɪrəli] [wɔːks] [ðə; ði] ['nærəʊ] [flɔːr] ;
Drearily walks the narrow floor ;
沉闷地 散步 这 狭窄的 地面 ;

神情呆滞地走在狭窄的地板上;

['sʌlənli] [sɪts] , [blæŋk] [wɔːlz] [bɪ'fɔːr] ;
Sullenly sits , blank walls before ;
闷闷不乐地 坐着 , 空白的 墙壁 前 ;

他闷闷不乐地坐着，面前是空白的墙壁;

[dɪ'sperɪŋ] [stændz] .
Despairing stands .
绝望 站立 .

绝望的立场。

[laɪf] [kɔːlz] [hɜːr; hər] , ['duːti] , ['pleʒər] , [geɪn] —
Life calls her , Duty , Pleasure , Gain —
生活 呼叫 她 , 责任 , 乐趣 , 获得 —

生活召唤着她，责任、快乐、收获——

[hɜːr; hər] [driːmz] [rɪ'spɑːnd] ;
Her dreams respond ;
她 梦境 回应 ;

她的梦境有所回应;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæŋk] ['deɪlaɪts] [wæks] [ænd; ənd] [weɪn] ,
But the blank daylights wax and wane ,
但 这 空白的 日光 蜡 和 衰落 ,

但白昼的光线时而明亮时而黯淡，

[dʌl] [piːs] , [ʃɑːrp] ['ægəni] , [sloʊ] [peɪn] —
Dull peace , sharp agony , slow pain —
乏味的 和平 , 锋利的 痛苦 , 慢的 疼痛 —

沉闷的平静，剧烈的痛苦，缓慢的折磨——

[noʊ] [hoʊp] [bɪ'jɑːnd] . [[fɔːr]]
No hope beyond . [4]
不 希望 超过 . [4]

没有希望了。[4]

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə; eɪ] [θɔːt] !
Till she comes a thought !
直到 她 来 一个 想法 !

直到她想起这件事!

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [hɜːr; hər] [hed] ,
She lifts her head ,
她 电梯 她 头 ,

她抬起头，

[ðə; ði] [wɜːrld] [grəuz] [waɪd] !
The world grows wide !
这 世界 生长 宽的 !

世界变得越来越广阔!

[ə; eɪ] [vɔɪs] — [æz; əz] [ɪf] [klɪr] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sed] —
A voice — as if clear words were said —
一个 嗓音 — 作为 如果 清除 字 是 说 —

一个声音——仿佛在说着清晰的话语——

“ [jʊr; jər] [dɔːr] , [oʊ] [lɔːŋ] - ,
“ Your door , O long imprisonéd ,
“ 你的 门 , 哦 长的 - ,

“你的门啊，被囚禁已久的门啊，

[ɪz] [lɔkt] [ˌɪn'saɪd] !
Is locked inside !
是 已锁定 里面 !

被锁在里面了!

” [naʊ] [ef]
” NOW f
” 现在 f

“现在 f

[wɪð; wɪθ][gɑːd] [ə'bʌv] — [bɪ'niːθ] — [bɪ'saɪd] —
With God Above — Beneath — Beside —
和 上帝 多于 — 下面 — 旁 —

上帝在上—在下—在旁—

[wɪ'ðaʊt] — [wɪ'ðɪn] — [ænd; ənd] ['evriwer] ;
Without — Within — and Everywhere ;
没有 — 之内 — 和 到处 ;

外部—内部—以及所有地方;

['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [taɪd]
Rising with the resistless tide
崛起 和 这 无力抵抗 潮

随着势不可挡的浪潮而上升

[ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .
Of life , and Sure of Getting There .
的 生活 , 和 当然 的 获得 那里 .

人生，并且确信能够到达那里。

['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,
Patient with Nature's long delay ,
病人 和 自然的 长的 延迟 ,

耐心等待大自然的漫长延迟，

[praʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəs] ['ʌpwərd] [swɪŋ] ;
Proud of our conscious upward swing ;
自豪的 的 我们的 有意识的 向上 摇摆 ;

为我们自觉向上发展的方向感到自豪;

[nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
Not sorry for a single day ,
不是 对不起 为了 一个 单身的 天 ,

一天也不后悔。

[ænd; ənd][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] !
And Not Afraid of Anything !
和 不是 害怕的 的 任何事物 !

而且什么都不怕!

[wɪð; wɪθ] ['mʌðərhʊd] [æt; ət][læst] [ə'weɪk] —
With Motherhood at last awake —
和 母性 在 最后的 醒 —

母性终于觉醒——

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [laɪt] [tuː; tə] [siː] —
With Power to Do and Light to See —
和 力量 到 做 和 光 到 看 —

拥有行动的力量和看清的光明——

['wɪmɪn] [meɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk]
Women may now begin to Make
女性 可能 现在 开始 到 制作

女性现在可以开始制作

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] !
The People we are Meant to Be !
这 人们 我们 是 意思是 到 是 !

我们注定要成为的人!

['wɪmɪn] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] *
WOMEN OF TO - DAY *
女性 的 到 - 天 *

当代女性*

[juː; jʊ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [huː] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ]
You women of today who fear so much
你 女性 的 今天 WHO 害怕 所以 很多

你们这些如今如此恐惧的女性啊!

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ]
The women of the future , showing how
这 女性 的 这 未来 , 显示 如何

未来的女性，展现了如何

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] —
The dangers of her course are such and such —
这 危险 的 她 课程 是 这样的 和 这样的 —

她所走的路线存在诸多危险——

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [naʊ] ?
What are you now ?
什么 是 你 现在 ?

你现在是什么身份?

['mʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] , [fər'suːθ] !
Mothers and Wives and Housekeepers , forsooth !
母亲们 和 妻子们 和 管家 , 真的 !

母亲、妻子和家庭主妇，真的!

[greɪt] [neɪmz] , [juː; jʊ] [kraɪ] , [fʊl] [skoʊp] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [pliːz] ,
Great names , you cry , full scope to rule and please ,
伟大的 姓名 , 你 哭 , 满的 范围 到 规则 和 请 ,

你惊呼，多么伟大的名字，拥有统治和取悦的全部权力，

[ruːm] [fɔːr; fər] [waɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [juːθ] ! —
Room for wise age and energetic youth ! —
房间 为了 明智的 年龄 和 精力充沛 青年 ! —

这里既有睿智长者的空间，也有活力充沛的年轻人的空间!

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðiːz] ?
But are you these ?
但 是 你 这些 ?

但你们是这样的人吗?

['haʊskiːpər] ?
Housekeepers ?
管家 ?

管家?

[duː] [juː; jʊ] [ðen] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
Do you then , like those of yore ,
做 你 然后 , 喜欢 那些 的 昔时 ,

那么，你是否也像古人一样?

[kiːp] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] [praɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] ?

Keep	**house**	**with**	**power**	**and**	**pride**	**,**	**with**	**grace**	**and**	**ease**	**?**
保持	房子	和	力量	和	自豪	,	和	优雅	和	舒适	?

以力量和自豪，优雅和轻松的方式管理家务?

[noʊ] , [juː; jʊ] [kiːp] ['sɜːrvənt] ['oʊnli] !

No	**,**	**you**	**keep**	**servants**	**only**	**!**
不	,	你	保持	仆人	仅有的	!

不，你只雇佣仆人!

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] —

What	**is**	**more**	**—**
什么	是	更多的	—

更-

[juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [ðiːz] !

You	**don't**	**keep**	**these**	**!**
你	不	保持	这些	!

这些你不能留着!

[waɪvz] , [seɪ] [juː; jʊ] ?

Wives	**,**	**say**	**you**	**?**
妻子们	,	说	你	?

各位妻子，你们说呢?

[waɪvz] !

Wives	**!**
妻子们	!

妻子们!

['blesɪd; blest] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] [ðeɪ]

Blessed	**indeed**	**are**	**they**
蒙福	的确	是	他们

他们真是有福了。

[huː] [hoʊld][ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [kiːz] ,

Who	**hold**	**of**	**love**	**the**	**everlasting**	**keys**	**,**
WHO	抓住	的	爱	这	永恒	钥匙	,

谁掌握着爱的永恒钥匙，

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['hɑːrts] !

Keeping	**their**	**husbands**	**'**	**hearts**	**!**
保持	他们的	丈夫们	-	心	!

守护丈夫的心!

[ə'læs][ðə; ði] [deɪ] !

Alas	**the**	**day**	**!**
唉	这	天	!

唉，这一天终于来了!

[juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [ðiːz] ! [[faɪv]]

You	**don't**	**keep**	**these**	**!**	**[**	**5**	**]**
你	不	保持	这些	!	[	5	]

你不能保留这些! [5]

[ænd; ənd] ['mʌðərz] ?

And	**mothers**	**?**
和	母亲们	?

母亲们呢?

['pɪtiɪŋ] ['hev(ə)n] !

Pitying	**Heaven**	**!**
怜悯	天堂	!

可怜的上天!

[mɑːrk][ðə; ði][kraɪ]
Mark the cry
标记 这 哭

记住这声哭泣

[frʌm; frəm]['kreɪd(ə)l] [deθ] - [bedz] !
From cradle death - beds !
从 摇篮 死亡 - 床 !

从摇篮里到死亡!

['mʌðərz] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] !
Mothers on their knees !
母亲们 在 他们的 膝盖 !

母亲们跪在地上!

[waɪ] , [hæf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] , [daɪ] !
Why , half the children born , as children , die !
为什么 , 一半 这 孩子们 出生 , 作为 孩子们 , 死 !

为什么，一半出生的孩子，在童年时期就会夭折!

[juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [ðiːz] !
You don't keep these !
你 不 保持 这些 !

这些你不能留着!

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['beɪbiːz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
And still the wailing babies come and go ,
和 仍然 这 哀嚎 婴儿 来 和 去 ,

婴儿的啼哭声依旧此起彼伏,

[ænd; ənd]['hoʊmz][ɑːr; ər] [weɪst] , [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] - ['hɑːrts] [flaɪ][fɑːr] ;
And homes are waste , and husbands ' hearts fly far ;
和 房屋 是 浪费 , 和 丈夫们 - 心 飞 远的 ;

家是空，丈夫的心飞得远方;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [noʊ]
There is no hope until you dare to know
那里 是 不 希望 直到 你 敢 到 知道

只有敢于知晓，才有希望。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
The thing you are !
这 事物 你 是 !

你就是那样的人!

[bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] [ef]
BOYS WILL BE BOYS f
男孩们 将要 是 男孩们 f

男孩就是男孩

“ [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] , ” [ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ] ;
“ Boys will be boys , ” and boys have had their day ;
“ 男孩们 将要 是 男孩们 , ” 和 男孩们 有 有 他们的 天 ;

“男孩就是男孩”，男孩的时代已经过去了;

[bɔɪ] - ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] - ['kerləsnəs] [ænd; ənd] [nɔɪz]
Boy - mischief and boy - carelessness and noise
男生 - 恶作剧 和 男生 - 疏忽 和 噪音

男孩的恶作剧、男孩的粗心大意和喧闹

[ɪk'stenjuːˌeɪtid][ɔːl] , [ə'laʊd] , [ɪk'skjuːzd][ænd; ənd] [smuːðd] [ə'weɪ] ,
Extenuated all , allowed , excused and smoothed away ,
减轻 全部 , 允许 , 已原谅 和 平滑 离开 ,

减轻了所有罪责，允许了，原谅了，并掩盖了。

[iːtʃ] ['duːti] [mɪst] , [iːtʃ] ['dæmɪdʒɪŋ] [waɪld][ækt] ,
Each duty missed , each damaging wild act ,
每个 责任 错过 , 每个 损害 荒野 行为 ,

每一项未尽的职责，每一次破坏性的疯狂行为，

[baɪ] [ðɪs] [miːk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [fækt] —
By this meek statement of unquestioned fact —
经过 这 温顺 陈述 的 毋庸置疑 事实 —

通过这句轻描淡写的、未经质疑的事实陈述——

[bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] !
Boys will be boys !
男孩们 将要 是 男孩们 !

男孩就是男孩!

[naʊ] , “ ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] ['wɪmɪn] .
Now , “ women will be women .
现在 , “ 女性 将要 是 女性 .

现在，“女人就是女人。”

” [mɑːrk][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;
” Mark the change ;
” 标记 这 改变 ;

标记变化;

[kɑːm] ['mʌðərhʊd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] [juːθ] ;
Calm motherhood in place of boisterous youth ;
冷静的 母性 在 地方 的 喧闹的 青年 ;

平静的母性取代了喧闹的青春;

[noʊ] ['wɔːrfer] [naʊ] ; [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ,
No warfare now ; to manage and arrange ,
不 战争 现在 ; 到 管理 和 安排 ,

现在没有战争；要管理和安排，

[tuː; tə] ['nɜːrtʃər] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [ker] , [ɪz] ['wʊmənz] [weɪ] ,
To nurture with wise care , is woman's way ,
到 培育 和 明智的 关心 , 是 女性的 方式 ,

用智慧和关怀去养育，是女人的方式。

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['ɪndəstri] [hɜːr; hər] [sweɪ] ,
In peace and fruitful industry her sway ,
在 和平 和 卓有成效 行业 她 摇摆 ,

在和平与丰硕的产业中，她发挥着主导作用。

[ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] .
In love and truth .
在 爱 和 真相 .

在爱与真理中。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ef]
FOR FEAR f
为了 害怕 f

恐惧

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [biːsts] [æt; ət] [naɪt]
For fear of prowling beasts at night
为了 害怕 的 潜行 野兽 在 夜晚

害怕夜间有野兽出没

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [keɪv] ;
They blocked the cave ;
他们 已屏蔽 这 洞穴 ;

他们堵住了山洞;

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪd][frʌm; frəm] [saɪt] ,
Women **and** **children** **hid** **from** **sight** **,**
女性 和 孩子们 隐藏 从 视线 ,

妇女和儿童躲藏起来，不让别人看到。

[men] [skers] [mɔːr] [breɪv] .
Men **scarce** **more** **brave** **.**
男人 稀少 更多的 勇敢的 .

世上鲜有比他更勇敢的人。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['wɔːriərz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr]
For **fear** **of** **warrior's** **sword** **and** **spear**
为了 害怕 的 战士们 剑 和 矛

惧怕战士的刀剑长矛

[ðeɪ] [bɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] ;
They **barred** **the** **gate** **;**
他们 禁止 这 门 ;

他们封锁了大门;

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [ɪn] [fɪr] ,
Women **and** **children** **lived** **in** **fear** **,**
女性 和 孩子们 居住地 在 害怕 ,

妇女和儿童生活在恐惧之中。

[men] [lɪvd] [ɪn] [heɪt] .
Men **lived** **in** **hate** **.**
男人 居住地 在 恨 .

人们生活在仇恨之中。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] [tə'deɪ]
For **fear** **of** **criminals** **today**
为了 害怕 的 罪犯 今天

出于对当今犯罪分子的恐惧

[wiː; wi] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ;
We **lock** **the** **door** **;**
我们 锁 这 门 ;

我们把门锁上;

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stɪl] [tuː; tə] [steɪ]
Women **and** **children** **still** **to** **stay**
女性 和 孩子们 仍然 到 停留

妇女和儿童仍将留守

[hɪd] [ˌevər'mɔːr] .
Hid **evermore** **.**
隐藏 越来越 .

越来越隐蔽。

[kʌm] [aʊt] !
Come **out** **!**
来 出去 !

出来!

[jiː; ji] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər] [haɪd] !
Ye **need** **no** **longer** **hide** **!**
叶 需要 不 更长 隐藏 !

你们无需再躲藏了!

[wʌt] [fɪr] [juː; jʊ] [naʊ] ?
What **fear** **you** **now** **?**
什么 害怕 你 现在 ?

你现在还怕什么?

[noʊ] [wʊlf] [nɔːr] ['laɪən] [weɪts] [ˌaʊt'saɪd] —
No wolf nor lion waits outside —
不 狼 也不 狮子 等待 外部 —

外面既没有狼也没有狮——

['oʊnli] [ə; eɪ] [kaʊ] . [[sɪks]]
Only a cow . [6]
仅有的 一个 奶牛 . [6]

只有一头牛。[6]

[kʌm] [aʊt] !
Come out !
来 出去 !

出来!

[ðə; ði] [wɜːrld] [ə'proʊtʃɪz] [piːs] ,
The world approaches peace ,
这 世界 方法 和平 ,

世界正走向和平,

[wɔːr] ['nɪrz] [ɪts] [end] ;
War nears its end ;
战争 临近 它是 结尾 ;

战争接近尾声;

[noʊ] ['wɔːriər] ['wɑːtʃɪz] [jʊr; jər] [rɪ'liːs] —
No warrior watches your release —
不 战士 手表 你的 发布 —

没有战士会注视着你的释放——

['oʊnli] [ə; eɪ] [frend] .
Only a friend .
仅有的 一个 朋友 .

只是朋友而已。

[kʌm] [aʊt] !
Come out !
来 出去 !

出来!

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [kraɪm] [hæz; həz] [fled] —
The night of crime has fled —
这 夜晚 的 犯罪 有 逃亡 —

犯罪之夜已经过去——

[deɪ] [ɪz] [bɪ'gʌn] ;
Day is begun ;
天 是 开始 ;

新的一天开始了;

[hɪr] [ɪz] [noʊ] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [dred] —
Here is no criminal to dread —
这里 是 不 刑事 到 恐惧 —

这里没有什么值得畏惧的罪犯——

['oʊnli] [jʊr; jər] [sʌn] .
Only your son .
仅有的 你的 儿子 .

只有你的儿子。

[ðə; ði] [wɜːrld] , [hæf] [jɔːrz] , [dɪ'mændz] [jʊr; jər] [ker] ,
The world , half yours , demands your care ,
这 世界 , 一半 你的 , 需求 你的 关心 ,

世界，一半属于你，需要你的关爱。

['weɪkən][ænd; ənd] [kʌm] !
Waken **and** **come** **!**
唤醒 和 来 !

醒醒，过来!

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːrld] ; [seɪf] , [fer] ,
Make **it** **a** **woman's** **world** **;** **safe** **,** **fair** **,**
制作 它 一个 女性的 世界 ; 安全的 , 公平的 ,

让它成为一个女性的世界；安全、公平、

['gɑːrdn] [ænd; ənd][hoʊm] .
Garden **and** **home** **.**
花园 和 家 .

花园和家。

['mʌðər] [tuː; tə] [tʃaɪld] *
MOTHER **TO** **CHILD** ***
母亲 到 孩子 *

母亲对孩子*

[haʊ] [best][kæn; kən][aɪ] [sɜːrv] [ðiː] , [maɪ][tʃaɪld] !
How **best** **can** **I** **serve** **thee** **,** **my** **child** **!**
如何 最好的 能 我 服务 你 , 我的 孩子 !

我的孩子，我该如何更好地为你服务呢?

[maɪ][tʃaɪld] !
My **child** **!**
我的 孩子 !

我的孩子!

[fleʃ] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [dɪr] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] !
Flesh **of** **my** **flesh** **and** **dear** **heart** **of** **my** **heart** **!**
肉 的 我的 肉 和 亲爱的 心 的 我的 心 !

我的骨肉，我的心肝宝贝!

[wʌns] [ðaʊ] [wɑːst] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] — [aɪ][held] [ðiː] — [aɪ] [fed] [ðiː] —
Once **thou** **wast** **within** **me** **—** **I** **held** **thee** **—** **I** **fed** **thee** **—**
一次 你 浪费 之内 我 — 我 握住 你 — 我 美联储 你 —

你曾在我体内——我拥抱你——我喂养你——

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [aɪ][led] [ðiː] —
By **the** **force** **of** **my** **loving** **and** **longing** **I** **led** **thee** **—**
经过 这 力量 的 我的 爱 和 渴望 我 引领 你 —

凭借着我深沉的爱意和渴望，我引领了你——

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'pɑːrt] !
Now **we** **are** **apart** **!**
现在 我们 是 除 !

现在我们分开了!

[aɪ] [meɪ] [blaɪnd] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [krʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'breɪsɪŋ] ,
I **may** **blind** **thee** **with** **kisses** **and** **crush** **with** **embracing** **,**
我 可能 瞎的 你 和 吻 和 压碎 和 拥抱 ,

我或许会用亲吻让你目眩，用拥抱让你窒息，

[ðaɪ] [wɔːrm] [maʊθ] [ɪn][maɪ] [nek] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][intə(:)'leisiŋ] ;
Thy **warm** **mouth** **in** **my** **neck** **and** **our** **arms** **interlacing** **;**
你的 温暖的 嘴 在 我的 脖子 和 我们的 武器 交织 ;

你温暖的嘴唇贴着我的脖颈，我们的手臂紧紧相扣;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][maɪ]['bɑːdi][maɪ][soʊl][laɪvz; lɪvz][ə'loʊn] ,
But **here** **in** **my** **body** **my** **soul** **lives** **alone** **,**
但 这里 在 我的 身体 我的 灵魂 生活 独自的 ,

但是，我的灵魂却独自居住在这具躯壳里。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɑːnsə] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] —
And thou answerest me from a house of thine own —
和 你 答案 我 从 一个 房子 的 你的 自己的 —

你竟在自己的家中回答我——

[ðæt] [haʊs] [wɪtʃ] [aɪ] ['bildid] !
That house which I builded !
那 房子 哪个 我 已建成 !

我建造的那栋房子!

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['bildid] [tə'geðər] , [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ;
Which we builded together , thy father and I ;
哪个 我们 已建成 一起 , 你的 父亲 和 我 ;

你父亲和我一起建造的;

[ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [oʊ][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd][daɪ] !
In which thou must live , O my darling , and die !
在 哪个 你 必须 居住 , 哦 我的 亲爱的 , 和 死 !

亲爱的，你必须在那里生活，也必须在那里死去!

[nɑːt][wʌn] [stoʊn] [kæn; kən][aɪ]['ɔːltər] , [wʌn]['ætəm] ['riːleɪ] —
Not one stone can I alter , one atom relay —
不是 一 石头 能 我 改变 , 一 原子 中继 —

我无法改变哪怕一块石头，也无法传递哪怕一个原子——

[nɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ɔːr] [dɪ'fend] [ðiː] [ɔːr][help] [ðiː] [tuː; tə] [steɪ] —
Not to save or defend thee or help thee to stay —
不是 到 节省 或者 保卫 你 或者 帮助 你 到 停留 —

并非为了拯救你、保护你或帮助你留下——

[ðæt] [gɪft][ɪz] [kəm'pliːtɪd] !
That gift is completed !
那 礼物 是 完全的 !

礼物送完了!

[haʊ] [best][kæn; kən][aɪ] [sɜːrv] [ðiː] ?
How best can I serve thee ?
如何 最好的 能 我 服务 你 ?

我怎样才能更好地为您服务?

[oʊ][tʃaɪld] , [ɪf] [ðeɪ] [nuː]
O child , if they knew
哦 孩子 , 如果 他们 知道

孩子啊，如果他们知道

[haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] !
How my heart aches with loving !
如何 我的 心 疼痛 和 爱 !

我的心因爱而疼痛!

[haʊ] [diːp] [ænd; ənd] [haʊ] [truː] ,
How deep and how true ,
如何 深的 和 如何 真的 ,

多么深刻，多么真实!

[haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] , [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt] , [haʊ] [strɔːŋ] ,
How brave and enduring , how patient , how strong ,
如何 勇敢的 和 持久 , 如何 病人 , 如何 强的 ,

多么勇敢坚韧，多么耐心，多么坚强!

[haʊ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ,
How longing for good and how fearful of wrong ,
如何 渴望 为了 好的 和 如何 可怕 的 错误的 ,

对善的渴望和对恶的恐惧，

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mʌðər] ！ [['sɛvən]]
Is the love of thy mother ! [7]
是 这 爱 的 你的 母亲 ！ [7]

是你母亲的爱！[7]

[kʊd; kəd][aɪ] [kraʊn] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] ！
Could I crown thee with riches !
可以 我 王冠 你 和 财富 ！

我愿以财富加冕于你！

[sə'raʊnd] , [ˌoʊvər'floʊ] [ðiː]
Surround , overflow thee
环绕 , 溢出 你

包围你，淹没你

[wɪð; wɪθ] [feɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðiː] ;
With fame and with power till the whole world should know thee ;
和 名声 和 和 力量 直到 这 所有的 世界 应该 知道 你 ;

拥有名望和权力，让全世界都知道你;

[wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][wɜːrld] [stɪl] ,
With wisdom and genius to hold the world still ,
和 智慧 和 天才 到 抓住 这 世界 仍然 ,

凭借智慧和才华，足以让世界静止。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd] [terz] , [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] , [æt; ət][ðaɪ] [wɪl] ,
To bring laughter and tears , joy and pain , at thy will ,
到 带来 笑声 和 眼泪 , 喜悦 和 疼痛 , 在 你的 将要 ,

随心所欲地带来欢笑与泪水、喜悦与痛苦，

[stɪl] — [ðaʊ] [maɪtst] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] ！
Still — thou mightst not be happy !
仍然 — 你 威力 不是 是 快乐的 ！

然而——你可能并不快乐！

[sʌtʃ] [hæv; həv] [lɪvd] — [ænd; ənd][ɪn] ['sɑːroʊ] .
Such have lived — and in sorrow .
这样的 有 居住地 — 和 在 悲哀 .

他们曾这样生活过——而且是在悲伤中。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][maɪnd]
The greater the mind
这 更大的 这 头脑

心灵越强大

[ðə; ði]['waɪdər][ænd; ənd] [diːpər] [ðə; ði] [griːf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] .
The wider and deeper the grief it can find .
这 更广泛 和 更深 这 悲伤 它 能 寻找 .

它所能找到的悲伤越广泛、越深刻。

[ðə; ði] ['rɪtʃər] , [ðə; ði] ['glædər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðaʊ] [kænst] [fiːl]
The richer , the gladder , the more thou canst feel
这 更富有 , 这 格拉德 , 这 更多的 你 罐 感觉

越富有，越快乐，就越能感受到

[ðə; ði] [kiːn] [stɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'viːl] .
The keen stings that a lifetime is sure to reveal .
这 敏锐的 刺痛 那 一个 寿命 是 当然 到 揭示 .

人生必将揭示的种种痛苦与伤痛。

[oʊ][maɪ][tʃaɪld] !
O my child !
哦 我的 孩子 ！

我的孩子！

[mʌst; məst] [ðaʊ] ['sʌfər] ?

Must	thou	suffer	?
必须	你	遭受	?

你一定要受苦吗?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [maɪ][laɪf][kæn; kən] [seɪv] [ðaɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][peɪn] ?

Is	there	no	way	my	life	can	save	thine	from	a	pain	?
是	那里	不	方式	我的	生活	能	节省	你的	从	一个	疼痛	?

难道我的生命就不能让你免受痛苦吗?

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l][geɪn] ?

Is	the	love	of	a	mother	no	possible	gain	?
是	这	爱	的	一个	母亲	不	可能的	获得	?

母爱难道就没有什么可取之处吗?

[noʊ]['leɪbər][ʌv; əv]['hɜːkjuliːz] — [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪl] —

No	labor	of	Hercules	—	search	for	the	Grail	—
不	劳动	的	赫拉克勒斯	—	搜索	为了	这	圣杯	—

并非赫拉克勒斯的十二项功绩——寻找圣杯——

[noʊ] [wei] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][ə'veɪl] ?

No	way	for	this	wonderful	love	to	avail	?
不	方式	为了	这	精彩的	爱	到	可用	?

难道这份美好的爱情就此无法实现吗?

[gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] — [oʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] !

God	in	Heaven	—	O	teach	me	!
上帝	在	天堂	—	哦	教	我	!

天上的神啊，请教导我!

[maɪ] [prer] [hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] .

My	prayer	has	been	answered	.
我的	祷告	有	到过	回答	.

我的祈祷得到了回应。

[ðə; ði][peɪn] [ðaʊ] [mʌst; məst] [ber]

The	pain	thou	must	bear
这	疼痛	你	必须	熊

你必须承受的痛苦

[ɪz][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [laɪf] [wɪtʃ] [ðaɪ][laɪf][mʌst; məst] [ʃer] .

Is	the	pain	of	the	world's	life	which	thy	life	must	share	.
是	这	疼痛	的	这	世界的	生活	哪个	你的	生活	必须	分享	.

这是你此生必须承受的世间苦难。

[ðaʊ] [ɑːrt][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] — [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː] [ðə; ði][best] ;

Thou	art	one	with	the	world	—	though	I	love	thee	the	best	;
你	艺术	一	和	这	世界	—	尽管	我	爱	你	这	最好的	;

你与世界融为一体——尽管我最爱你;

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðiː] [frʌm; frəm][peɪn][aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði][rest] —

And	to	save	thee	from	pain	I	must	save	all	the	rest	—
和	到	节省	你	从	疼痛	我	必须	节省	全部	这	休息	—

为了让你免受痛苦，我必须拯救其他所有人——

[wel] — [wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Well	—	with	God's	help	I'll	do	it	.
出色地	—	和	神的	帮助	患病的	做	它	.

好吧——有了上帝的帮助下，我一定能做到。

[ðaʊ] [ɑːrt][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

Thou	art	one	with	the	rest	.
你	艺术	一	和	这	休息	.

你与其余一切融为一体。

[aɪ][mʌst; məst] [lʌv] [ðiː] [ɪn][ðem; ðəm] .

I	must	love	thee	in	them	.
我	必须	爱	你	在	他们	.

我一定在它们之中爱你。

[ðaʊ] [wɪlt][sɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] [mʌst; məst][stem]

Thou	wilt	sin	with	the	rest	;	and	thy	mother	must	stem
你	枯萎	罪	和	这	休息	;	和	你的	母亲	必须	干

你将与其他人一同犯罪；你的母亲也必须停止犯罪。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [sɪn] .

The	world's	sin	.
这	世界的	罪	.

世间的罪恶。

[ðaʊ] [wɪlt] [wiːp] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] [mʌst; məst][draɪ]

Thou	wilt	weep	,	and	thy	mother	must	dry
你	枯萎	哭泣	,	和	你的	母亲	必须	干燥

你将哭泣，你的母亲必须擦干眼泪

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [lest][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][kraɪ] .

The	tears	of	the	world	lest	her	darling	should	cry	.
这	眼泪	的	这	世界	免得	她	亲爱的	应该	哭	.

全世界的眼泪，只为不让她心爱的人哭泣。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [gɑːd] ['helpɪŋ] !

I	will	do	it	—	God	helping	!
我	将要	做	它	—	上帝	帮助	!

我一定会做到——愿上帝保佑!

[ænd; ənd][aɪ][stænd][nɑːt][ə'loʊn] .

And	I	stand	not	alone	.
和	我	站立	不是	独自的	.

我并非孤身一人。

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ə; eɪ][bænd]

I	will	gather	a	band
我	将要	收集	一个	乐队

我将组建一支乐队

[ʌv; əv][ɔːl] ['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] [frʌm; frəm][lænd]['ʌntəˌʌntu][lænd] .

Of	all	loving	mothers	from	land	unto	land	.
的	全部	爱	母亲们	从	土地	到	土地	.

致所有慈爱的母亲，从这片土地到那片土地。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

Our	children	are	part	of	the	world	!
我们的	孩子们	是	部分	的	这	世界	!

我们的孩子是世界的一部分!

[duː][jiː; ji] [hɪr] ?

Do	ye	hear	?
做	是的	听到	?

你们听到了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] — [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [dɪr] !

They	are	one	with	the	world	—	we	must	hold	them	all	dear	!
他们	是	一	和	这	世界	—	我们	必须	抓住	他们	全部	亲爱的	!

它们与世界融为一体——我们必须珍惜它们!

[lʌv] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃaɪldz] [seɪk] ! [[eɪt]]

Love	all	for	the	child's	sake	!	[	8	]
爱	全部	为了	这	孩子的	清酒	!	[	8	]

为了孩子，爱所有人！[8]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld][aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪv]

For	the	sake	of	my	child	I	must	hasten	to	save
为了	这	清酒	的	我的	孩子	我	必须	趋	到	节省

为了我的孩子，我必须尽快去救他

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

All	the	children	on	earth	from	the	jail	and	the	grave	.
全部	这	孩子们	在	地球	从	这	监狱	和	这	严重	.

地球上所有的孩子，无论身处监狱还是坟墓。

[fɔːr; fər][soʊ] , [ænd; ənd][soʊ]['oʊnli] , [aɪ] ['laɪtn] [ðə; ði] [ʃer]

For	so	,	and	so	only	,	I	lighten	the	share
为了	所以	,	和	所以	仅有的	,	我	减轻	这	分享

仅此而已，我才减轻了份额。

[ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [mʌst; məst] [ber] —

Of	the	pain	of	the	world	that	my	darling	must	bear	—
的	这	疼痛	的	这	世界	那	我的	亲爱的	必须	熊	—

我亲爱的孩子必须承受这世间的苦难——

['iːv(ə)n][soʊ] , [ænd; ənd][soʊ]['oʊnli] !

Even	so	,	and	so	only	!
甚至	所以	,	和	所以	仅有的	!

即便如此，也仅此而已!

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ef]

A	QUESTION	f
一个	问题	f

问题 f

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [gɑːd] , [ðæt] ['mʌðɚz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [meɪd]

Why	is	it	,	God	,	that	mother's	hearts	are	made
为什么	是	它	,	上帝	,	那	母亲的	心	是	制成

上帝啊，为什么母亲的心是这样形成的?

[soʊ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] ?

So	very	deep	and	wide	?
所以	非常	深的	和	宽的	?

非常深广?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][help][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hoʊld]

How	does	it	help	the	world	that	we	should	hold
如何	做	它	帮助	这	世界	那	我们	应该	抓住

我们应该坚持下去，这对世界有什么帮助?

[sʌtʃ] ['welɪŋ] [flʌdz] [ʌv; əv][peɪn] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] ,

Such	welling	floods	of	pain	till	we	are	old	,
这样的	井	洪水	的	疼痛	直到	我们	是	老的	,

这种痛苦的洪流将伴随我们直到年老，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [wʌn] [greɪv] [wʌz; wəz][leɪd] —

Because	when	we	were	young	one	grave	was	laid	—
因为	什么时候	我们	是	年轻的	一	严重	曾是	铺设	—

因为我们小时候，一座坟墓就埋在那里——

[wʌn]['beɪbi][daɪd] ?

One	baby	died	?
一	婴儿	死亡	?

一个婴儿夭折了?

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ef]

THE	HOUSEWIFE	f
这	家庭主妇	f

家庭主妇

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hoʊld][ˌem ˈiː] — ['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] ;
Here is the House to hold me — cradle of all the race ;
这里 是 这 房子 到 抓住 我 — 摇篮 的 全部 这 种族 ;

这里是我的归宿——全人类的摇篮;

[hɪr] [ɪz][maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][maɪ] [lʌv] , [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪr] —
Here is my lord and my love , here are my children dear —
这里 是 我的 主 和 我的 爱 , 这里 是 我的 孩子们 亲爱的 —

这就是我的主，我的爱人，这就是我亲爱的孩子们——

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [inˈkləuzɪŋ] , [ðə; ði] [dɪr] - [lʌvd] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ;
Here is the House enclosing , the dear - loved dwelling place ;
这里 是 这 房子 封闭 , 这 亲爱的 - 喜爱 住宅 地方 ;

这里是围合的房屋，是挚爱的居所;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['evər] ['wɪri] [fɔːr; fər] [ɔːt] [ðæt] [aɪ][faɪnd][nɑːt] [hɪr] ?
Why should I ever weary for aught that I find not here ?
为什么 应该 我 曾经 厌倦 为了 零 那 我 寻找 不是 这里 ?

我为何要为这里没有的东西而烦恼呢?

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Here for the hours of the day and the hours of the night ;
这里 为了 这 小时 的 这 天 和 这 小时 的 这 夜晚 ;

从白天到黑夜，我都在这里;

[baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]['duːti] , ['rɪvɪtɪd] [taɪt] ;
Bound with the bands of Duty , rivetted tight ;
边界 和 这 乐队 的 责任 , 铆接 紧的 ;

被责任的枷锁紧紧束缚;

['duːti]['oʊldər][ðæn; ðən]['ædəm] — ['duːti] [ðæt] [sɔː]
Duty older than Adam — Duty that saw
责任 老 比 亚当 — 责任 那 锯

比亚当更古老的责任——见证过的责任

[əkˈseptəns] ['ʌtər] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [skwɔː] .
Acceptance utter and hopeless in the eyes of the serving squaw .
验收 说出 和 绝望 在 这 眼睛 的 这 服务 印第安女人 .

在侍奉他的印第安女人眼中，接受是彻底的、毫无希望的。

[fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] — [ðæt] [ɪz][maɪ] ['deɪlɔːŋ] [ker] ;
Food and the serving of food — that is my daylong care ;
食物 和 这 服务 的 食物 — 那 是 我的 全天 关心 ;

食物和食物的供应——这就是我每天的工作;

[wʌt] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [iːt] , [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wer] ;
What and when we shall eat , what and how we shall wear ;
什么 和 什么时候 我们 将 吃 , 什么 和 如何 我们 将 穿 ;

我们将吃什么、什么时候吃，我们将穿什么、怎么穿;

['sɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [ðæt] [ɪz][maɪ][tæsk][ɪn][ðə; ði][meɪn] —
Soiling and cleaning of things — that is my task in the main —
污渍 和 打扫 的 事物 — 那 是 我的 任务 在 这 主要的 —

弄脏和清洁东西——这主要是我的工作——

[sɔɪl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kliːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sɔɪl][ðem; ðəm] — [sɔɪl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kliːn]
Soil them and clean them and soil them — soil them and clean
土壤 他们 和 干净的 他们 和 土壤 他们 — 土壤 他们 和 干净的
[ðem; ðəm] [əˈgen] . [[naɪn]]
them again . [9]
他们 再次 . [9]

弄脏它们，再清洗它们，再弄脏它们——弄脏它们，再清洗它们。[9]

[tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][maɪ] [treɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ] [treɪd] [tuː; tə] [noʊ] ;

To	work	at	my	trade	by	the	dozen	and	never	a	trade	to	know	;
到	工作	在	我的	贸易	经过	这	打	和	绝不	一个	贸易	到	知道	;

做我的本职工作，却永远无法掌握一门真正的技艺；

[tuː; tə][plæn][laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l] — ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [soʊ] ;

To	plan	like	a	Chinese	puzzle	—	fitting	and	changing	so	;
到	计划	喜欢	一个	中国人	谜	—	配件	和	变化	所以	;

像拼中国拼图一样进行规划——不断调整和变化；

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['diːteɪlz] , [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ;

To	think	of	a	thousand	details	,	each	in	a	thousand	ways	;
到	思考	的	一个	千	细节	,	每个	在	一个	千	方式	;

要考虑一千个细节，每个细节都要用一千种方式来考虑；

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ɪ'miːdiət] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] .

For	my	own	immediate	people	and	a	possible	love	and	praise	.
为了	我的	自己的	即时	人们	和	一个	可能的	爱	和	称赞	.

为了我最亲近的人，以及可能得到的爱和赞扬。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['trɑːdn] [ɪn] ['sɜːrkl] , ['taɪərsəm] , ['nærəʊ] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

My	mind	is	trodden	in	circles	,	tiresome	,	narrow	and	hard	,
我的	头脑	是	践踏	在	界	,	令人厌烦	,	狭窄的	和	难的	,

我的思绪陷入了死循环，令人疲惫、狭隘而僵硬。

['juːsf(ə)l] , ['kɑːmənpleɪs] , ['praɪvət] — ['sɪmpli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌbæk'jɑːrd] ;

Useful	,	commonplace	,	private	—	simply	a	small	backyard	;
有用	,	平凡	,	私人的	—	简单地	一个	小的	后院	;

实用、普通、私密——就是一个小后院；

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [neiʃəns] ! — [blaɪnd][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][veɪn] ! —

And	I	the	Mother	of	Nations	!	—	Blind	their	struggle	and	vain	!	—
和	我	这	母亲	的	国家	!	—	瞎的	他们的	斗争	和	徒劳	!	—

而我，万国之母！——他们的斗争是盲目的，是徒劳的！——

[aɪ]['kʌvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] — [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haʊsˌwaɪfs] [breɪn] .

I	cover	the	earth	with	my	children	—	each	with	a	housewife's	brain	.
我	覆盖	这	地球	和	我的	孩子们	—	每个	和	一个	家庭主妇的	脑	.

我的孩子们遍布世界各地——每个孩子都拥有家庭主妇的头脑。

['wedɪd] [blɪs] *

WEDDED	BLISS	*
已婚	极乐	*

婚礼的幸福*

“ [oʊ] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [meit] ! ” [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hen] ;

“	O	come	and	be	my	mate	!	”	said	the	Eagle	to	the	Hen	;
“	哦	来	和	是	我的	伴侣	!	”	说	这	鹰	到	这	母鸡	;

“来做我的伴侣吧！”老鹰对母鸡说；

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sɔːr] , [bʌt; bət] [ðen]

“	I	love	to	soar	,	but	then
“	我	爱	到	翱翔	,	但	然后

“我喜欢翱翔，但是……”

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [meit] [tuː; tə][rest]

I	want	my	mate	to	rest
我	想	我的	伴侣	到	休息

我希望我的伙伴休息。

[fər'evər] [ɪn][ðə; ði][nest] !

Forever	in	the	nest	!
永远	在	这	巢	!

永远待在巢里！

” [sed] [ðə; ði] [hen] , “ [aɪ] ['kænɑ:t] [flai] ,
” Said the Hen , “ I cannot fly ,
” 说 这 母鸡 , “ 我 不能 飞 ,

母鸡说：“我不会飞。”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [traɪ] ,
I have no wish to try ,
我 有 不 希望 到 尝试 ,

我不想尝试。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [meit] [kə'ri:nɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] !
But I joy to see my mate careening through the sky !
但 我 喜悦 到 看 我的 伴侣 倾斜 通过 这 天空 !

但我很高兴看到我的伴侣在天空中翱翔!

” [ðeɪ] [wed] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [ɑ:] , [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [maɪ] [oʊn] !
” They wed , and cried , “ Ah , this is Love , my own !
” 他们 结婚 , 和 哭 , “ 啊 , 这 是 爱 , 我的 自己的 !

他们结婚了，并哭着说：“啊，这就是爱，我自己的爱！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [sæt] , [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [sɔ:d] , [ə'loʊn] .
” And the Hen sat , the Eagle soared , alone .
” 和 这 母鸡 卫星 , 这 鹰 飙升 , 独自的 .

“母鸡静静地坐着，雄鹰独自翱翔。”

“ [oʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [bi:; bi] [maɪ] [meit] ! ” [sed] [ðə; ði] ['laɪən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:p] ;
“ O come and be my mate ! ” said the Lion to the Sheep ;
“ 哦 来 和 是 我的 伴侣 ! ” 说 这 狮子 到 这 羊 ;

“来做我的伴侣吧！”狮子对绵羊说;

“ [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪz] [di:p] !
“ My love for you is deep !
“ 我的 爱 为了 你 是 深的 !

我对你的爱很深!

[aɪ] [sleɪ] , [ə; eɪ] ['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] ,
I slay , a Lion should ,
我 杀戮 , 一个 狮子 应该 ,

我屠戮，狮子就该如此。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [maɪld] [ænd; ənd] [gʊd] !
But you are mild and good !
但 你 是 温和的 和 好的 !

但你性格温和善良!

” [sed] [ðə; ði] [ʃi:p] , “ [aɪ] [du:] [noʊ] [ɪl] —
” Said the sheep , “ I do no ill —
” 说 这 羊 , “ 我 做 不 患病的 —

绵羊说：“我没有做任何坏事——”

[kʊd; kəd] [nɑ:t] , [hæd; həd] [aɪ] [ðə; ði] [wɪl] — .
Could not , had I the will — .
可以 不是 , 有 我 这 将要 — .

即使我有意愿，也做不到——。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [meit] [pər'su:] , [dɪ'vaʊər] [ænd; ənd] [kɪl] .
But I joy to see my mate pursue , devour and kill .
但 我 喜悦 到 看 我的 伴侣 追求 , 吞食 和 杀 .

但我很高兴看到我的伴侣追逐、吞噬和杀戮。

” [ðeɪ] [wed] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [ɑ:] , [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [maɪ] [oʊn] !
” They wed , and cried , “ Ah , this is Love , my own !
” 他们 结婚 , 和 哭 , “ 啊 , 这 是 爱 , 我的 自己的 !

他们结婚了，并哭着说：“啊，这就是爱，我自己的爱！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [braʊzd] , [ðə; ði]['laɪən] [praʊld] , [ə'loʊn] . [-]
" And the Sheep browsed , the Lion prowled , alone . [10]
" 和 这 羊 浏览 , 这 狮子 潜行 , 独自的 . [-]

"绵羊独自吃草，狮子独自巡游。[10]

" [oʊ] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [meit] ! " [sed] [ðə; ði]['sæmən] [tuː; tə][ðə; ði][klæm] ;
" O come and be my mate ! " said the Salmon to the Clam ;
" 哦 来 和 是 我的 伴侣 ! " 说 这 三文鱼 到 这 蛤 ;

"来做我的伴侣吧！"鲑鱼对蛤蜊说；

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][waɪz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" You are not wise , but I am .
" 你 是 不是 明智的 , 但 我 是 .

你并不聪明，而我聪明。

[aɪ] [noʊ] [siː] [ænd; ənd] [striːm] [æz; əz] [wel] ,
I know sea and stream as well ,
我 知道 海 和 溪流 作为 出色地 ,

我也了解大海和溪流。

[juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [ʃel] .
You know nothing but your shell .
你 知道 没有什么 但 你的 壳 .

你除了自己的壳之外一无所知。

" [sed] [ðə; ði][klæm] , " [aɪm] [sloʊ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
" Said the Clam , " I'm slow of motion ,
" 说 这 蛤 , " 我是 慢的 的 运动 ,

蛤蜊说："我动作很慢。"

[bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [ɪz][ɔːl][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
But my love is all devotion ,
但 我的 爱 是 全部 虔诚 ,

但我的爱只有全然的奉献，

[ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [meit] [trə'vɜːrs] [leɪk] [ænd; ənd] [striːm] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] !
And I joy to have my mate traverse lake and stream and ocean !
和 我 喜悦 到 有 我的 伴侣 横穿 湖 和 溪流 和 海洋 !

我很高兴我的伴侣能带我游历湖泊、溪流和海洋！

" [ðeɪ] [wed] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [maɪ] [oʊn] !
" They wed , and cried , " Ah , this is Love , my own !
" 他们 结婚 , 和 哭 , " 啊 , 这 是 爱 , 我的 自己的 !

他们结婚了，并哭着说："啊，这就是爱，我自己的爱！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][klæm] [sʌkt] , [ðə; ði]['sæmən][swæm] , [ə'loʊn] .
" And the Clam sucked , the Salmon swam , alone .
" 和 这 蛤 真烂 , 这 三文鱼 游泳 , 独自的 .

"蛤蜊吸水，鲑鱼游动，孤零零的。"

['fiːmeɪl] *
FEMALES *
女性 *

女性*

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɑːks][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] ;
The female fox she is a fox ;
这 女性 狐狸 她 是 一个 狐狸 ;

她是一只雌狐狸；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [weɪl] [ə; eɪ] [weɪl] ;
The female whale a whale ;
这 女性 鲸 一个 鲸 ;

雌鲸是一头鲸鱼；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['iːg(ə)l][hoʊldz][hɜːr; hər] [pleɪs]

The	female	eagle	holds	her	place
这	女性	鹰	持有	她	地方

雌鹰坚守着自己的位置

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [reɪs]

As	representative	of	race
作为	代表	的	种族

作为种族代表

[æz; əz]['truːli][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] .

As	truly	as	the	male	.
作为	真的	作为	这	男性	.

和男性一样真实。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hen][dʌθ; dəθ] [skrætʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃɪks] ,

The	mother	hen	doth	scratch	for	her	chicks	,
这	母亲	母鸡	确实	划痕	为了	她	小鸡	,

母鸡刨地觅食，养育小鸡。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [bɪ'saɪd] ;

And	scratch	for	herself	beside	;
和	划痕	为了	她自己	旁	;

她自己则在一旁抓挠;

[ðə; ði] ['mʌðər] [kaʊ] [dʌθ; dəθ] [nɜːrs] [hɜːr; hər][kæf] ,

The	mother	cow	doth	nurse	her	calf	,
这	母亲	奶牛	确实	护士	她	小牛	,

母牛给小牛哺乳，

[jet] [ferz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['ʌðər] [hæf]

Yet	fares	as	well	as	her	other	half
然而	票价	作为	出色地	作为	她	其他	一半

然而，她和她的另一半一样出色

[ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [friː] [ænd; ənd][waɪd] .

In	the	pasture	free	and	wide	.
在	这	牧场	自由的	和	宽的	.

在广阔无垠的牧场上。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɜːrd][dʌθ; dəθ] [sɔːr] [ɪn] [er] ;

The	female	bird	doth	soar	in	air	;
这	女性	鸟	确实	翱翔	在	空气	;

雌鸟翱翔于空中;

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɪʃ] [dʌθ; dəθ] [swɪm] ;

The	female	fish	doth	swim	;
这	女性	鱼	确实	游泳	;

雌鱼会游泳;

[ðə; ði] [fliːt] - [fʊt] [mer] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrs]

The	fleet	-	foot	mare	upon	the	course
这	舰队	-	脚	母马	之上	这	课程

赛道上那匹步伐轻快的母马

[dʌθ; dəθ][hoʊld][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] —

Doth	hold	her	own	with	the	flying	horse	—
确实	抓住	她	自己的	和	这	飞行	马	—

多斯与飞马并驾齐驱——

[jeɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɪm; ɪm] !

Yea	and	she	beateth	him	!
是的	和	她	击败	他	!

是啊，她打败了他!

[wʌn] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][faɪnd]

One	female	in	the	world	we	find
一	女性	在	这	世界	我们	寻找

我们在世界上找到了一位女性

['telɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [teɪl] .

Telling	a	different	tale	.
讲述	一个	不同的	故事	.

讲述另一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,

It	is	the	female	of	our	race	,
它	是	这	女性	的	我们的	种族	,

她是我们的族群中的女性，

[huː] [hoʊldz][ə; eɪ][ˌpærə'sɪtɪk] [pleɪs]

Who	holds	a	parasitic	place
WHO	持有	一个	寄生	地方

谁占据了寄生虫的位置

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪl] .

Dependent	on	the	male	.
依赖	在	这	男性	.

取决于雄性。

[nɑːt][soʊ] , [seθ] [ʃiː; ʃi] , [jiː; ji]['slændər][ˌem 'iː] !

Not	so	,	saith	she	,	ye	slander	me	!
不是	所以	,	赛斯说	她	,	是的	诽谤	我	!

"才不是这样，"她说，"你们诽谤我！"

[noʊ]['pærəsaɪt][ˌeɪ 'em][aɪ] .

No	parasite	am	I	.
不	寄生虫	是	我	.

我不是寄生虫。

[aɪ] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf] ;

I	earn	my	living	as	a	wife	;
我	赚	我的	活的	作为	一个	妻子	;

我以妻子的身份谋生；

[maɪ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [maɪ] ['veri] [laɪf] ;

My	children	take	my	very	life	;
我的	孩子们	拿	我的	非常	生活	;

我的孩子夺走了我的生命；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ʃer] [ɪn]['hjuːmən][straɪf] ,

Why	should	I	share	in	human	strife	,
为什么	应该	我	分享	在	人类	冲突	,

我为什么要卷入人类的纷争？

[tuː; tə][plænt][ænd; ənd] [bɪld] [ænd; ənd] [baɪ] ? [-]

To	plant	and	build	and	buy	?	[	11	]
到	植物	和	建造	和	买	?	[	-	]

种植、建设和购买？[11]

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hoʊldz][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs]

The	human	race	holds	highest	place
这	人类	种族	持有	最高	地方

人类占据最高地位

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][soʊ][waɪd] ,

In	all	the	world	so	wide	,
在	全部	这	世界	所以	宽的	,

在如此广阔的世界中，

[jet] [ðiːz] [ɪnˈfɪrɪər] [ˈfiːmeɪl] [waɪv] ,
Yet these inferior females wive ,
然而 这些 下 女性 妻子 ,

然而，这些低等女性却娶妻，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][əˈlaɪv] ,
And raise their little ones alive ,
和 增加 他们的 小的 一个 活 ,

并把他们的孩子活活养大，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðəmˈselvz] [bɪˈsaɪd] .
And feed themselves beside .
和 喂养 他们自己 旁 .

他们自己也在旁边觅食。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][seks] ,
The race is higher than the sex ,
这 种族 是 更高 比 这 性别 ,

种族高于性别，

[ðoʊ] [seks][biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [gʊd] ;
Though sex be fair and good ;
尽管 性别 是 公平的 和 好的 ;

虽然性爱应该是公平美好的；

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃər] [ɪz][jʊr; jər] [steɪt] ,
A Human Creature is your state ,
一个 人类 生物 是 你的 状态 ,

人类就是你的状态，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈhjuːmən][ɪz] [mɔːr] [greɪt]
And to be human is more great
和 到 是 人类 是 更多的 伟大的

身为人类，这才是最伟大的。

[ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [ˈwʊmənhʊd] !
Than even womanhood !
比 甚至 女性 !

甚至比女性身份还要重要！

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [fɑːks][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] ;
The female fox she is a fox ;
这 女性 狐狸 她 是 一个 狐狸 ;

她是一只雌狐狸；

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [weɪl] [ə; eɪ] [weɪl] ;
The female whale a whale ;
这 女性 鲸 一个 鲸 ;

雌鲸是一头鲸鱼；

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈiːg(ə)l][hoʊldz][hɜːr; hər] [pleɪs]
The female eagle holds her place
这 女性 鹰 持有 她 地方

雌鹰坚守着自己的位置

[æz; əz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [reɪs]
As representative of race
作为 代表 的 种族

作为种族代表

[æz; əz][ˈtruːli][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] .
As truly as the male .
作为 真的 作为 这 男性 .

和男性一样真实。

“ [wiː; wi][æz; əz] [ˈwɪmɪn] ” *
“ WE AS WOMEN ” *
“ 我们 作为 女性 ” *

“我们作为女性”*

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] —
There's a cry in the air about us —
有 一个 哭 在 这 空气 关于 我们 —

空气中弥漫着关于我们的呼声——

[wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [bɪˈhaɪnd] —
We hear it before , behind —
我们 听到 它 前 , 在后面 —

我们以前就听说过——

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] “ [wiː; wi] , [æz; əz] [ˈwɪmɪn] ,
Of the way in which “ We , as women ,
的 这 方式 在 哪个 “ 我们 , 作为 女性 ,

关于“我们作为女性的方式，

” [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪft][mænˈkaɪnd] !
” Are going to lift mankind !
” 是 去 到 举起 人类 !

“我们将提升人类！”

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [frɑːks] [stɑːrtʃt] [ænd; ənd] [ˈrʌfld] ,
With our white frocks starched and ruffled ,
和 我们的 白色的 连衣裙 淀粉 和 褶皱的 ,

我们穿着浆洗得笔挺、带有褶边的白色连衣裙，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][sɔːft] [her] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kɜːrld] —
And our soft hair brushed and curled —
和 我们的 柔软的 头发 刷过 和 卷曲 —

我们柔软的头发被梳理卷曲——

[hæts] [ɔːf] !
Hats off !
帽子 离开 !

致敬!

[fɔːr; fər] “ [wiː; wi] , [æz; əz] [ˈwɪmɪn] ,
for “ We , as women ,
为了 “ 我们 , 作为 女性 ,

“我们，作为女性，

” [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld] .
” Are coming to save the world .
” 是 未来 到 节省 这 世界 .

“他们来拯救世界了。”

[fer] [ˈsɪstər] , [ˈlɪs(ə)n][wʌn][ˈmoʊmənt] —
Fair sisters , listen one moment —
公平的 姐妹 , 听 一 片刻 —

亲爱的姐妹们，请听我说一会儿——

[ænd; ənd][pərˈhæps] [juːl] [pɔːz] [fɔːr; fər][ten] :
And perhaps you'll pause for ten :
和 也许 你会 暂停 为了 十 :

或许你会停下来十分钟:

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈwɪmɪn]
The business of women as women
这 商业 的 女性 作为 女性

女性作为女性的事业

[ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][men][æz; əz][men] !
Is only with men as men !
是 仅有的 和 男人 作为 男人 !

只有男人才能像男人一样相处!

[wʌt] [wi:; wi][du:] , “ [wi:; wi] , [æz; əz] ['wɪmɪn] ,
What we do , “ We , as women ,
什么 我们 做 , “ 我们 , 作为 女性 ,

我们所做的，“我们，作为女性，

” [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][laɪf] ;
” We have done all through our life ;
” 我们 有 完毕 全部 通过 我们的 生活 ;

“我们一生都在这样做;

[ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz]['aʊərz][æz; əz] ['wɪmɪn]
The work that is ours as women
这 工作 那 是 我们的 作为 女性

我们作为女性的工作

[ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] .
Is the work of mother and wife .
是 这 工作 的 母亲 和 妻子 .

这是母亲和妻子的工作。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['elɪveɪt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
But to elevate public opinion ,
但 到 提升 民众 观点 ,

但为了提升公众舆论，

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪft][ʌp] ['ɜ:rɪŋ] [mæn] ,
And to lift up erring man ,
和 到 举起 向上 犯错 男人 ,

为了帮助迷途之人回头，

[ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ;
Is the work of the Human Being ;
是 这 工作 的 这 人类 存在 ;

这是人类的杰作;

[let] [ˌju: 'es][du:][ˌaɪ 'ti:] — [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] . [-]
Let us do it — if we can . [12]
让 我们 做 它 — 如果 我们 能 . [-]

让我们去做吧——如果我们能做到的话。[12]

[bʌt; bət][weɪt] , [wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] ['sɪstər] —
But wait , warm - hearted sisters —
但 等待 , 温暖的 - 心地 姐妹 —

但是等等，善良的姐妹们——

[nɑ:t][kwaɪt][soʊ][fæst] , [soʊ][fɑ:r] .
Not quite so fast , so far .
不是 相当 所以 快速地 , 所以 远的 .

目前来看，速度还没那么快。

[tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][lɪft][ə; eɪ] [θɪŋ]
Tell me how we are going to lift a thing
告诉 我 如何 我们 是 去 到 举起 一个 事物

告诉我我们该如何抬起这东西。

['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] !
Any higher than we are !
任何 更高 比 我们 是 !

比我们高多了!

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] “ ['pjʊrɪfaɪ]['pɑːlətɪks] ,

We	are	going	to	“	purify	politics	,
我们	是	去	到	“	净化	政治	,

我们将“净化政治”，

” [ænd; ənd][tuː; tə] “ ['elɪveɪt] [ðə; ði] [pres] .

”	And	to	“	elevate	the	press	.
”	和	到	“	提升	这	按	.

“并提升新闻媒体的地位。”

” [wiː; wi]['entər][ðə; ði][faʊl] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

”	We	enter	the	foul	paths	of	the	world
”	我们	进入	这	犯规	路径	的	这	世界

我们踏入了世界的污秽之路。

[tuː; tə] ['swiːtn] [ænd; ənd] [klenz] [ænd; ənd] [bles] .

To	sweeten	and	cleanse	and	bless	.
到	甜味	和	洁净	和	保佑	.

使之甜蜜、洁净和祝福。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [haɪ] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

To	hear	the	high	things	we	are	going	to	do	,
到	听到	这	高的	事物	我们	是	去	到	做	,

听听我们将要做的那些了不起的事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][mæn][wiː; wi] [tel] ,

And	the	horrors	of	man	we	tell	,
和	这	恐怖	的	男人	我们	告诉	,

我们讲述的是人类的种种恐怖行径。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , “ [wiː; wi] , [æz; əz] ['wɪmɪn] , ” [wɜːr; wər]['eɪndʒəlz] ,

One	would	think	,	“	We	,	as	women	,	”	were	angels	,
一	会	思考	,	“	我们	,	作为	女性	,	”	是	天使	,

人们可能会认为，“我们女性”都是天使，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [fiːndz] [ʌv; əv] [hel] .

And	our	brothers	were	fiends	of	hell	.
和	我们的	兄弟	是	恶魔	的	地狱	.

而我们的兄弟们却是地狱的恶魔。

[wiː; wi] , [ðæt] [wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv][wʌn] ['mʌðər] ,

We	,	that	were	born	of	one	mother	,
我们	,	那	是	出生	的	一	母亲	,

我们，同母所生，

[ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [pleɪs] ,

And	reared	in	the	self	-	same	place	,
和	饲养	在	这	自己	-	相同的	地方	,

并且在同一地点长大，

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] ,

In	the	school	and	the	church	together	,
在	这	学校	和	这	教会	一起	,

在学校和教堂里，

[wiː; wi][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] , [wʌn] [reɪs] !

We	of	one	blood	,	one	race	!
我们	的	一	血	,	一	种族	!

我们同属一个血脉，一个种族！

[naʊ] [ðen] , [ɔːl]['fɔːrwərd] [tə'geðər] !

Now	then	,	all	forward	together	!
现在	然后	,	全部	向前	一起	!

那么，大家一起前进！

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] , ['evri] [wʌn] ,
But **remember** **,** **every** **one** **,**
但 记住 , 每一个 一 ,

但请记住，每个人，

[ðæt] - [tɪz][nɑːt][baɪ] ['femənɪn] ['ɪnəsns]
That **'** **tis** **not** **by** **feminine** **innocence**
那 - 的 不是 经过 女性 无辜

那并非出于女性的纯真

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [dʌn] .
The **work** **of** **the** **world** **is** **done** **.**
这 工作 的 这 世界 是 完毕 .

世界的使命已经完成。

[ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
The **world** **needs** **strength** **and** **courage** **,**
这 世界 需求 力量 和 勇气 ,

世界需要力量和勇气。

[ænd; ənd]['wɪzdəm][tuː; tə][help][ænd; ənd] [fiːd] —
And **wisdom** **to** **help** **and** **feed** **—**
和 智慧 到 帮助 和 喂养 —

还有智慧去帮助和滋养——

[wen] , “ [wiː; wi] , [æz; əz] ['wɪmɪn] ” [brɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][mæn] ,
When **,** **“** **We** **,** **as** **women** **”** **bring** **these** **to** **man** **,**
什么时候 , “ 我们 , 作为 女性 ” 带来 这些 到 男人 ,

当“我们，作为女性”把这些带给男性时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪft][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn'diːd] .
We **shall** **lift** **the** **world** **indeed** **.**
我们 将 举起 这 世界 的确 .

我们必将改变世界。

['gɝːlz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] *
GIRLS **OF** **TO** **-** **DAY** ***
女孩们 的 到 - 天 *

今日女孩*

['gɝːlz][ʌv; əv] [tə'deɪ] !
Girls **of** **today** **!**
女孩们 的 今天 !

现代女孩!

[gɪv] [ɪr] !
Give **ear** **!**
给 耳朵 !

侧耳倾听!

['nevər] [sɪns] [taɪm][bɪ'gæn]
Never **since** **time** **began**
绝不 自从 时间 开始

自古以来，从未有过

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn]
Has **come** **to** **the** **race** **of** **man**
有 来 到 这 种族 的 男人

已经降临到人类身上。

[ə; eɪ] [jɪr] , [ə; eɪ][deɪ] , [æn; ən]['aʊər] ,
A **year** **,** **a** **day** **,** **an** **hour** **,**
一个 年 , 一个 天 , 一个 小时 ,

一年，一天，一小时

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] ['paʊər]
So **full** **of** **promise** **and** **power**
所以 满的 的 承诺 和 力量

充满希望和力量

[æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [hɪr] !
As **the** **time** **that** **now** **is** **here** **!**
作为 这 时间 那 现在 是 这里 !

时机已到!

['nevər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lændz]
Never **in** **all** **the** **lands**
绝不 在 全部 这 土地

在所有土地上，从未发生过这样的事。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['paʊər] [soʊ] [greɪt] ,
Was **there** **a** **power** **so** **great** **,**
曾是 那里 一个 力量 所以 伟大的 ,

是否存在如此强大的力量?

[tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
To **move** **the** **wheels** **of** **state** **,**
到 移动 这 车轮 的 状态 ,

为了推动国家机器运转，

[tu:; tə][lɪft] [ʌp]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] ,
To **lift** **up** **body** **and** **mind** **,**
到 举起 向上 身体 和 头脑 ,

为了提升身心，

[tu:; tə]['weɪkən][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ,
To **waken** **the** **deaf** **and** **blind** **,**
到 唤醒 这 聋 和 瞎的 ,

唤醒聋哑人和盲人，

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] ! [-]
As **the** **power** **that** **is** **in** **your** **hands** **!** **[** **13** **]**
作为 这 力量 那 是 在 你的 双手 ! [-]

权力掌握在你手中! [13]

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][goʊld]
Here **at** **the** **gates** **of** **gold**
这里 在 这 大门 的 金子

这里是黄金之门

[ju:; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [ju:θ] ,
You **stand** **in** **the** **pride** **of** **youth** **,**
你 站立 在 这 自豪 的 青年 ,

你展现出青春的骄傲，

[strɔ:ŋ] [ɪn] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [tru:θ] ,
Strong **in** **courage** **and** **truth** **,**
强的 在 勇气 和 真相 ,

勇敢真诚，

[stɜ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [kept] [bæk]
Stirred **by** **a** **force** **kept** **back**
搅拌 经过 一个 力量 保留 后退

被一股被压制的力量所搅动

[θru:] ['sentʃəriz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [blæk] ,
Through **centuries** **long** **and** **black** **,**
通过 几个世纪 长的 和 黑色的 ,

历经漫长而黑暗的几个世纪，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] ['θriːfoʊld] !

Armed	**with**	**a**	**power**	**threefold**	**!**
武装	和	一个	力量	三重	!

拥有三重力量!

[fɜːrst] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] [men] !

First	**:**	**You**	**are**	**makers**	**of**	**men**	**!**
第一的	:	你	是	制造商	的	男人	!

首先：你们是造就男人的!

[ðen] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [priːtʃ] !

Then	**Be**	**the**	**things**	**you**	**preach**	**!**
然后	是	这	事物	你	布道	!

那就言行一致!

[let] [jʊr; jər] [oʊn] ['greɪtnəs] [tiːtʃ] !

Let	**your**	**own**	**greatness**	**teach**	**!**
让	你的	自己的	伟大	教	!

让你的伟大成为榜样!

[wen] ['mʌðərz] [laɪk] [ðɪs] [juː; jʊ] [siː]

When	**Mothers**	**like**	**this**	**you**	**see**
什么时候	母亲们	喜欢	这	你	看

当母亲们这样的时候，你会看到

[men] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [friː] —

Men	**will**	**be**	**strong**	**and**	**free**	**—**
男人	将要	是	强的	和	自由的	—

男人将强大而自由——

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] !

Then	**,**	**and**	**not**	**till**	**then**	**!**
然后	,	和	不是	直到	然后	!

直到那时，才有可能!

['sekənd] : [sɪns] ['ædəm] [fel] ,

Second	**:**	**Since**	**Adam**	**fell**	**,**
第二	:	自从	亚当	跌倒	,

第二：自从亚当堕落以来，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed]

Have	**you**	**not**	**heard**	**it**	**said**
有	你	不是	听到	它	说

你没听过这句话吗?

[ðæt] [men] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [led] ?

That	**men**	**by**	**women**	**are**	**led**	**?**
那	男人	经过	女性	是	引领	?

男人是由女人领导的吗?

[truː] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] — [truː] !

True	**is**	**the**	**saying**	**—**	**true**	**!**
真的	是	这	说	—	真的	!

这句话说得没错——没错!

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ][duː] !

See	**to**	**it**	**what**	**you**	**do**	**!**
看	到	它	什么	你	做	!

务必注意你的行动!

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [liːd] [ðem; ðəm] [wel] .

See	**that**	**you**	**lead**	**them**	**well**	**.**
看	那	你	带领	他们	出色地	.

务必好好领导他们。

[θɜːrd] : [juː; jʊ][hæv; həv][wɜːrk][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] !

Third	:	You	have	work	of	your	own	!
第三	:	你	有	工作	的	你的	自己的	！

第三：你还有自己的工作要做！

[meɪd][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] ,

Maid	and	mother	and	wife	,
女佣	和	母亲	和	妻子	,

女佣、母亲、妻子

[lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][laɪf] !

Look	in	the	face	of	life	!
看	在	这	脸	的	生活	！

直面生活！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['duːtiz] [juː; jʊ] [oʊ] [ðə; ði] [reɪs] !

There	are	duties	you	owe	the	race	!
那里	是	职责	你	欠	这	种族	！

你对这个种族负有责任！

[ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] ['dwelɪŋ] - [pleɪs]

Outside	your	dwelling	-	place
外部	你的	住宅	-	地方

在你住所之外

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][ə'loʊn] !

There	is	work	for	you	alone	!
那里	是	工作	为了	你	独自的	！

这里有一份只属于你的工作！

[meɪd][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] ,

Maid	and	mother	and	wife	,
女佣	和	母亲	和	妻子	,

女佣、母亲、妻子

[siː] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk][biː; bi] [dʌn] !

See	your	own	work	be	done	!
看	你的	自己的	工作	是	完毕	！

亲眼见证自己的作品完成！

[biː; bi] ['wɜːrði] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][sʌn] !

Be	worthy	a	noble	son	!
是	值得	一个	高贵	儿子	！

做一个不负高贵儿子之名的人！

[help] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [weɪ] !

Help	man	in	the	upward	way	!
帮助	男人	在	这	向上	方式	！

帮助人类走向向上！

['truːli] , [ə; eɪ][gɜːrl] [tə'deɪ]

Truly	,	a	girl	today
真的	,	一个	女孩	今天

今天的女孩真是个例外。

[ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] !

Is	the	strongest	thing	in	life	!
是	这	最强	事物	在	生活	！

这是生命中最强大的力量！

['wɪmɪn] [tuː; tə] [men] †

WOMEN	TO	MEN	†
女性	到	男士	†

女性变男性 †

[dɪr] ['fɑːðər] , [frʌm; frəm][maɪ]['kreɪd(ə)l][aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ]

Dear	**father**	**,**	**from**	**my**	**cradle**	**I**	**acknowledge**
亲爱的	父亲	,	从	我的	摇篮	我	承认

亲爱的父亲，我从摇篮里就认出了他

[ɔːl] [jʊr; jər] [waɪz] ['kaɪndnəs] , ['tendər] [ker] , [ænd; ənd] [lʌv] ,

All	**your**	**wise**	**kindness**	**,**	**tender**	**care**	**,**	**and**	**love**	**,**
全部	你的	明智的	仁慈	,	投标	关心	,	和	爱	,

您所有的智慧、仁慈、温柔的关怀和爱，

[θruː] [deɪz] [ʌv; əv]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] .

Through	**days**	**of**	**kindergarten**	**,**	**school**	**and**	**college**	**.**
通过	天	的	幼儿园	,	学校	和	大学	.

从幼儿园、小学到大学。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɪft] ['lækɪŋ] — [wʌn] [ə'bʌv]

Now	**there**	**is**	**one**	**gift**	**lacking**	**—**	**one**	**above**
现在	那里	是	一	礼物	缺乏	—	一	多于

现在还缺少一份礼物——一份来自上天的礼物。

[ɔːl] ['ʌðər] [gɪfts][ʌv; əv][gɑːd] , [ðɪs] [haɪɪst; 'haɪəst] [trʌst] [ɪz] ,

All	**other**	**gifts**	**of**	**God**	**,**	**this**	**highest**	**trust**	**is**	**,**
全部	其他	礼物	的	上帝	,	这	最高	相信	是	,

上帝的其他一切恩赐中，最高的信任是：

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] [gɪft] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd] [pelf] —

The	**one**	**great**	**gift**	**,**	**beyond**	**all**	**power**	**and**	**pelf**	**—**
这	一	伟大的	礼物	,	超过	全部	力量	和	不义之财	—

超越一切权力和财富的，是那份最伟大的礼物——

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['friːdəm] , ['fɑːðər] ; [gɪv] [ˌem 'iː]['dʒʌstɪs] ,

Give	**me**	**my**	**freedom**	**,**	**father**	**;**	**give**	**me**	**justice**	**,**
给	我	我的	自由	,	父亲	;	给	我	正义	,

父亲，请赐予我自由；请赐予我公正。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɑːrd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ'self] . [-]

That	**I**	**may**	**guard**	**my**	**children**	**and**	**myself**	**.**	**[**	**14**	**]**
那	我	可能	警卫	我的	孩子们	和	我	.	[	-	]

好让我能保护我和我的孩子。[14]

[maɪ] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [riəd] [tə'geðər] ;

My	**brother**	**,**	**you**	**and**	**I**	**were**	**reared**	**together**	**;**
我的	兄弟	,	你	和	我	是	饲养	一起	;

哥哥，你我从小一起长大；

[wiː; wi] [pleɪd] [tə'geðər] , ['iːv(ə)n] - ['hændɪd] [kwaɪt] ;

We	**played**	**together**	**,**	**even**	**-**	**handed**	**quite**	**;**
我们	玩	一起	,	甚至	-	递交	相当	;

我们一起玩，公平公正；

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] ,

We	**went**	**to**	**school**	**in**	**every**	**kind**	**of**	**weather**	**,**
我们	去	到	学校	在	每一个	种类	的	天气	,

我们风雨无阻地去上学。

['stʌdid] [ænd; ənd] ['ræŋkt] [tə'geðər] [æz; əz][wʌz; wəz] [raɪt] .

Studied	**and**	**ranked**	**together**	**as**	**was**	**right**	**.**
研究	和	排名	一起	作为	曾是	正确的	.

经过研究和排名，结果是正确的。

[wiː; wi][wɜːrk] [tə'geðər] [naʊ] [ænd; ənd] [ɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] ,

We	**work**	**together**	**now**	**and**	**earn**	**our**	**living**	**,**
我们	工作	一起	现在	和	赚	我们的	活的	,

我们现在一起工作，谋生。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['iːkwəl][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][duː] ;
You know how equal is the work we do ;
你 知道 如何 平等的 是 这 工作 我们 做 ;

你知道我们所做的工作有多么平等;

[kʌm] , ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] ,
Come , brother , with the love you're always giving ,
来 , 兄弟 , 和 这 爱 你是 总是 给予 ,

来吧，兄弟，带着你一直以来给予的爱，

[gɪv] ['dʒʌstɪs] !
Give justice !
给 正义 !

伸张正义!

[its] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .
It's for me as well as you .
它是 为了 我 作为 出色地 作为 你 .

这既是为了我，也是为了你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ]['lʌvər] , ['niːlɪŋ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː]
And you , my lover , kneeling here before me
和 你 , 我的 情人 , 跪着 这里 前 我

而你，我的爱人，跪在我面前。

[wɪð; wɪθ]['tendər] [aɪz] [ðæt] [bɜːrn] , [wɔːrm][lɪps] [ðæt] [pliːd] ,
With tender eyes that burn , warm lips that plead ,
和 投标 眼睛 那 烧伤 , 温暖的 嘴唇 那 恳求 ,

眼神温柔而炽热，嘴唇温暖而恳求，

[prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] , [aɪ] , [ə'dɔːr] [ˌem 'iː] ;
Protesting that you worship , aye , adore me ;
抗议 那 你 崇拜 , 是的 , 崇拜 我 ;

抗议说你们崇拜我，是的，敬仰我;

['bɛgɪŋ] [maɪ] [lʌv] [æz; əz] ['laɪfs] [sju'priːm; sə-] [miːd] ,
Begging my love as life's supremest meed ,
乞讨 我的 爱 作为 生活的 至高无上的 需求 ,

乞求我的爱，作为生命中最崇高的渴望，

['vaʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] .
Vowing to make me happy .
发誓 到 制作 我 快乐的 .

发誓要让我开心。

[ɑː] , [haʊ] [der] [juː; jʊ] !
Ah , how dare you !
啊 , 如何 敢 你 !

啊，你竟敢这样!

['friːdəm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [hæv; həv][bəuθ][wʌn] [kiː] !
Freedom and happiness have both one key !
自由 和 幸福 有 两个都 一 钥匙 !

自由和幸福都源于同一个关键!

['lʌvər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ber] [juː; jʊ] ,
Lover and husband , by the love I bear you ,
情人 和 丈夫 , 经过 这 爱 我 熊 你 ,

爱人，丈夫，以我对你的爱起誓

[gɪv] ['dʒʌstɪs] !
Give justice !
给 正义 !

伸张正义!

[aɪ][kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] ['betər] ， [friː] ！

I	can	love	you	better	,	free	!
我	能	爱	你	更好的	，自由的		！

我可以更爱你，而且是免费的！

[sʌn] [maɪ] [oʊn] [sʌn] ！

Son	my	own	son	!
儿子	我的	自己的	儿子	！

儿子，我自己的儿子！

[mæn] - [tʃaɪld] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

Man	-	child	that	once	was	lying
男人	-	孩子	那	一次	曾是	说谎

曾经撒谎的巨婴

[ɔːl] ['roʊzi] , ['tendər] ， ['helpləs] [ɑːn][maɪ] [brest] ，

All	rosy	,	tender	,	helpless	on	my	breast	,
全部	红润	，	投标	，	无助	在	我的	胸部	，

全身红润，娇嫩，无助地依偎在我胸前，

[jʊr; jər] [streŋθ] [ɔːl] ['dɪmplz] , [jʊr; jər][stɜːrn] [vɔɪs] [bʌt; bət] ['kraɪɪŋ] ，

Your	strength	all	dimples	,	your	stern	voice	but	crying	,
你的	力量	全部	酒窝	，	你的	船尾	嗓音	但	哭泣	，

你坚强的脸上满是酒窝，你严厉的声音里却藏着泪水。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ， [fuːd] [ænd; ənd] [rest] ，

Looking	to	me	for	comfort	,	food	and	rest	,
寻找	到	我	为了	舒适	，	食物	和	休息	，

他们向我寻求安慰、食物和休息，

['æskɪŋ] [jʊr; jər][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'nʌðər] —

Asking	your	life	of	me	,	and	not	another	—
问	你的	生活	的	我	，	和	不是	其他	—

你要的是我的生命，而不是别人的——

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [nɑːt][ɪn][veɪn] [tɪl] [laɪf][biː; bi] [dʌn] —

And	asking	not	in	vain	till	life	be	done	—
和	问	不是	在	徒劳	直到	生活	是	完毕	—

直到生命终结，也不要徒劳地祈求——

[oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] - ['beɪbi] !

Oh	,	my	boy	-	baby	!
哦	，	我的	男生	-	婴儿	！

哦，我的宝贝儿子！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ，

Is	it	I	,	your	mother	,
是	它	我	，	你的	母亲	，

是我吗，你的母亲？

[huː] [kʌmz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][frʌm; frəm][hɜːr; hər][sʌn] ?

Who	comes	to	ask	of	justice	from	her	son	?
WHO	来	到	问	的	正义	从	她	儿子	？

谁来向她的儿子讨回公道？

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['voʊtər] — [tæks] - ['peɪər] ([ɔːr] ['ʃɜːrkər]) ，

Now	to	the	voter	—	tax	-	payer	(	or	shirker	)	,
现在	到	这	选民	—	税	-	付款人	（	或者	逃避者	）	，

现在轮到选民——纳税人（或偷懒者）了，

[pliːz] [leɪ] [jʊr; jər] ['praɪvət] ['fiːlɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ；

Please	lay	your	private	feelings	on	the	shelf	;
请	躺	你的	私人的	情怀	在	这	架子	；

请把你的个人感受放在一边；

[oʊ][mæn] - [æt; ət] - [lɑːrdʒ] !
O **Man** **-** **at** **-** **large** **!**
哦 男人 - 在 - 大的 !

逍遥法外之人!

[frend] !
Friend **!**
朋友 !

朋友!

['kɑːmræd] !
Comrade **!**
同志 !

同志!

['feloʊ] - ['wɜːrkər] ;
Fellow **-** **worker** **;**
同伴 - 工人 ;

同事;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [laɪk] [jɔːr'self] .
I **am** **a** **human** **being** **like** **yourself** **.**
我 是 一个 人类 存在 喜欢 你自己 .

我和你一样，都是普通人。

[aɪm][nɑːt][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] .
I'm **not** **your** **wife** **and** **mother** **.**
我是 不是 你的 妻子 和 母亲 .

我不是你的妻子和母亲。

[kɑːnt][biː; bi] , ['weðər]
Can't **be** **,** **whether**
不能 是 , 无论

不可能，无论

[aɪ] [wʊd] [ɔːr][nɑːt] : [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrt] ;
I **would** **or** **not** **:** **each** **to** **his** **own** **apart** **;**
我 会 或者 不是 : 每个 到 他的 自己的 除 ;

我愿不愿意：各人自扫门前雪;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɪə(r)]['piːp(ə)l] [ˌɔːltə'geðər] —
But **in** **the** **world** **we're** **people** **altogether** **—**
但 在 这 世界 是 人们 共 —

但在这个世界上，我们都是人类——

['sʌfrɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
Suffrage **is** **not** **a** **question** **of** **the** **heart** **.**
选举权 是 不是 一个 问题 的 这 心 .

选举权并非出于情感。

[sʌn] — ['fɑːðər] — ['brʌðər] — ['lʌvər] [ˌʌnsə'plæntɪd] —
Son **—** **Father** **—** **Brother** **—** **Lover** **unsupplanted** **—**
儿子 — 父亲 — 兄弟 — 情人 未被取代的 —

儿子—父亲—兄弟—爱人，不可替代—

[wiːl] [tɔːk][æt; ət][hoʊm] .
We'll **talk** **at** **home** **.**
出色地 讲话 在 家 .

我们回家再谈。

[ðɪs] [θɪŋ] [kən'sɜːrnz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
This **thing** **concerns** **the** **nation** **;**
这 事物 担忧 这 国家 ;

这件事关乎国家大事;

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['græntɪd]
A **point** **of** **justice** **which** **is** **to** **be** **granted**
一个 观点 的 正义 哪个 是 到 是 的确

应当给予公正的裁决

[baɪ][men][tu:; tə] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][noʊ] [rɪ'leɪʃn] .
By **men** **to** **women** **who** **are** **no** **relation** **.**
经过 男人 到 女性 WHO 是 不 关系 .

由男性对没有亲属关系的女性。

[pər'si:v] [ðɪs] [fækt] , [æz; əz]['seɪliənt][æz; əz][ə; eɪ] ['sti:pl] ,
Perceive **this** **fact** **,** **as** **salient** **as** **a** **steeple** **,**
感知 这 事实 , 作为 显著的 作为 一个 尖顶 ,

要意识到这个事实，它就像教堂尖顶一样显眼。

[pli:z] [traɪ][tu:; tə]['ɑ:rgju:][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ;
Please **try** **to** **argue** **from** **it** **if** **you** **can** **;**
请 尝试 到 争论 从 它 如果 你 能 ;

如果可以的话，请尝试从这个角度进行论证；

['wɪmɪn] [hæv; həv] ['stændɪŋ] - [ru:m] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz]['pi:p(ə)l]
Women **have** **standing** **-** **room** **on** **earth** **as** **people**
女性 有 常设 - 房间 在 地球 作为 人们

女性作为人，在这个世界上拥有立足之地。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][sʌm; səm][mæn] . [-]
Outside **of** **their** **relation** **to** **some** **man** **.** **[** **15** **]**
外部 的 他们的 关系 到 一些 男人 . [-]

除了与某些男人的关系之外。[15]

[æz; əz][waɪf][ænd; ənd] ['swi:thɑ:rt] , ['dɔ:tər] , ['sɪstər] , ['mʌðər] ,
As **wife** **and** **sweetheart** **,** **daughter** **,** **sister** **,** **mother** **,**
作为 妻子 和 亲爱的 , 女儿 , 姐姐 , 母亲 ,

作为妻子、爱人、女儿、姐妹、母亲

[i:tʃ] ['wʊmən] ['praɪvətli] [hɜ:r; hər] [vju:z] [ɪk'spleɪnz] ;
Each **woman** **privately** **her** **views** **explains** **;**
每个 女士 私下 她 浏览 解释 ;

每个女人私下里都解释了自己的观点；

[æz; əz]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ə'merɪkə] — [noʊ] ['ʌðər] —
As **people** **of** **America** **—** **no** **other** **—**
作为 人们 的 美国 — 不 其他 —

作为美国人民——而非其他任何国家——

[wi:; wi][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [mein'teinz] .
We **claim** **the** **right** **our** **government** **maintains** **.**
我们 宣称 这 正确的 我们的 政府 保持 .

我们主张我国政府所维护的权利。

[ju:; jʊ] [hu:] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:][stænd][ɪn]['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z]['peɪdʒɪz]
You **who** **deny** **it** **stand** **in** **history's** **pages**
你 WHO 否定 它 站立 在 历史的 页面

否认这一点的人，终将被载入史册。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

妇女参政权歌曲和诗歌(Suffrage Songs and Verses)
第2/2页

[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ]['dʒʌstɪs] !
Withholding **justice** **!**
扣留 正义 !

不公正!

['pɪtiləs] [ænd; ənd][pleɪn]
Pitiless **and** **plain**
无情 和 清楚的

无情而朴素

[jʊr; jər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][stændz] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] ['eɪdʒɪz] —
Your **record** **stands** **down** **all** **the** **brightening** **ages** **—**
你的 记录 站立 向下 全部 这 提亮 年龄 —

你的成就足以让所有辉煌时代黯然失色——

[ju:; jʊ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [fɔ:t] [ɪn][veɪn] .
You **fought** **with** **progress** **,** **but** **you** **fought** **in** **vain** **.**
你 战斗 和 进步 , 但 你 战斗 在 徒劳 .

你曾与进步抗争，但你的抗争是徒劳的。

[ˌri:ə'ʃʊrəns] *
REASSURANCE ***
放心 *

保证*

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] ['betər] , ['brʌðər] ,
Can **you** **imagine** **nothing** **better** **,** **brother** **,**
能 你 想象 没有什么 更好的 , 兄弟 ,

兄弟，你还能想象不出比这更好的吗?

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ?
Than **that** **which** **you** **have** **always** **had** **before** **?**
比 那 哪个 你 有 总是 有 前 ?

比你以前一直拥有的要好吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [soʊ]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] “ [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
Have **you** **been** **so** **content** **with** **“** **wife** **and** **mother** **,**
有 你 到过 所以 内容 和 “ 妻子 和 母亲 ,

你是否一直满足于“妻子和母亲”的角色?

” [ju:; jʊ] [der] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ?
” **You** **dare** **hope** **nothing** **more** **?**
” 你 敢 希望 没有什么 更多的 ?

你竟敢再无希望?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'evər] [praɪzd] [hɜ:r; hər] , [preɪzd] [hɜ:r; hər] , [sʌŋ] [hɜ:r; hər] ,
Have **you** **forever** **prized** **her** **,** **praised** **her** **,** **sung** **her** **,**
有 你 永远 珍贵的 她 , 赞扬 她 , 唱 她 ,

你是否一直珍视她、赞美她、歌颂她?

[ðə; ði] ['hæpi] [kwi:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['hæpi] [reɪn] ?
The **happy** **queen** **of** **a** **most** **happy** **reign** **?**
这 快乐的 女王 的 一个 最多 快乐的 在位 ?

一位幸福的女王，拥有着一段无比幸福的统治?

['nevər] [dis'anəːd] [hɜːr; hər] , [dɪ'spaɪzd] [hɜːr; hər] , [flʌŋ] [hɜːr; hər]

Never	dishonored	her	,	despised	her	,	flung	her
绝不	蒙羞	她	,	被鄙视的	她	,	扔	她

从未羞辱过她，从未鄙视过她，从未抛弃过她

[dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd][dɪs'deɪn] ?

Derision	and	disdain	?
嘲笑	和	蔑视	?

嘲讽和蔑视?

[goʊ][æsk][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

Go	ask	the	literature	of	all	the	ages	!
去	问	这	文学	的	全部	这	年龄	!

你去问问历代文学作品吧!

[bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['wɪmɪn] [riːd] !

Books	that	were	written	before	women	read	!
图书	那	是	书面	前	女性	读	!

在女性识字之前写成的书!

['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] , ['sætərɪsts][ænd; ənd]['seɪdʒɪz] —

Pagan	and	Christian	,	satirists	and	sages	—
异教徒	和	基督教	,	讽刺作家	和	智者	—

异教徒和基督教徒，讽刺作家和智者——

[riːd] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [sed] .

Read	what	the	world	has	said	.
读	什么	这	世界	有	说	.

看看全世界都在说什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] ['slækən]

There	was	no	power	on	earth	to	bid	you	slacken
那里	曾是	不	力量	在	地球	到	出价	你	放松

世上没有任何力量能命令你放松警惕

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [hænd] [ðæt] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] !

The	generous	hand	that	painted	her	disgrace	!
这	慷慨的	手	那	绘	她	耻辱	!

那只慷慨的手，竟让她蒙受耻辱!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃeɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː] [blæk] [tuː; tə] ['blækən]

There	was	no	shame	on	earth	too	black	to	blacken
那里	曾是	不	耻辱	在	地球	也	黑色的	到	黩

世上没有哪件耻辱黑到无法抹黑。

[ðæt] [mʌtʃ] - [preɪzd] ['wʊmən] - [feɪs] .

That	much	-	praised	woman	-	face	.
那	很多	-	赞扬	女士	-	脸	.

那张备受赞誉的女脸。

[iːv] [ænd; ənd][pæn'dɔːrə] ! — ['ɔːlweɪz][juː; jʊ][bɪ'gɪn][ˌaɪ 'tiː] —

Eve	and	Pandora	!	—	always	you	begin	it	—
前夕	和	潘多拉	!	—	总是	你	开始	它	—

夏娃和潘多拉！——总是你先开始的——

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] [hɜːr; hər][sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [deθ] .

The	ancients	called	her	Sin	and	Shame	and	Death	.
这	古代人	称为	她	罪	和	耻辱	和	死亡	.

古人称她为罪恶、耻辱和死亡。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['wʊmən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	There	is	no	evil	without	woman	in	it	,
“	那里	是	不	邪恶的	没有	女士	在	它	,

“没有女人就没有邪恶。”

" [ðə; ði]['mɑːdərn]['prɑːvɜːrb] [seθ] .
" The modern proverb saith .
" 这 现代的 谚语 赛斯说 .

"现代谚语说:

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [jɔːrz] [ɪn] ['ʌtərmoʊst] [pə'zeʃn] —
She has been yours in uttermost possession —
她 有 到过 你的 在 极致 拥有 —

她一直是你绝对的私有物——

[jʊr; jər] [sleɪv] , [jʊr; jər] ['mʌðər] , [jʊr; jər] [wel] - ['tʃoʊzn] [braɪd] —
Your slave , your mother , your well - chosen bride —
你的 奴隶 , 你的 母亲 , 你的 出色地 - 选定 新娘 —

你的奴隶，你的母亲，你精心挑选的新娘——

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [oʊnd] [ɪn] ['mɪljən] - [foʊld] [kən'feʃ(ə)n] ,
And you have owned in million - fold confession ,
和 你 有 拥有 在 百万 - 折叠 忏悔 ,

你已经拥有了百万倍的忏悔，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .
You were not satisfied .
你 是 不是 使满意 .

你并不满意。

[piːs] [ðen] !
Peace then !
和平 然后 !

和平吧!

[fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wʊmən] , ['brʌðər] .
Fear not the coming woman , brother .
害怕 不是 这 未来 女士 , 兄弟 .

兄弟，不要害怕即将到来的女人。

['oʊnɪŋ] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] ['gɪvɛθ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
Owning herself , she giveth all the more .
拥有 她自己 , 她 给予 全部 这 更多的 .

她对自己充满自信，因此给予更多。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] ['wʊmən] , [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər]
She shall be better woman , wife and mother
她 将 是 更好的 女士 , 妻子 和 母亲

她会成为更好的女人、妻子和母亲。

[ðæn; ðən][mæn] [hæθ] [noʊn] [bɪ'fɔːr] . [-]
Than man hath known before . [16]
比 男人 有 已知 前 . [-]

比人类以前所知的任何事物都多。[16]

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [ef]
THE SOCIALIST AND THE SUFFRAGIST f
这 社会主义 和 这 妇女参政论者 f

社会主义者和妇女参政权主义者

[sed] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] :
Said the Socialist to the Suffragist :
说 这 社会主义 到 这 妇女参政论者 :

社会主义者对妇女参政论者说:

" [maɪ] [kɔːz] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] !
" My cause is greater than yours !
" 我的 原因 是 更大的 比 你的 !

"我的事业比你的事业更伟大！"

[juː; jʊ]['oʊnli][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [klæs] ,

You	only	work	for	a	Special	Class	,
你	仅有的	工作	为了	一个	特别的	班级	,

你只为特殊阶层工作，

[wiː; wi][fɔːr; fər][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] ,

We	for	the	gain	of	the	General	Mass	,
我们	为了	这	获得	的	这	一般的	大量的	,

我们为了大众的利益，

[wɪtʃ] ['evri] [gʊd] [in'ʃuəz] !

Which	every	good	ensures	!
哪个	每一个	好的	确保	!

而所有美好的事物都确保了这一点！

" [sed] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] :

"	Said	the	Suffragist	to	the	Socialist	:
"	说	这	妇女参政论者	到	这	社会主义	:

女权主义者对社会主义者说：

“ [juː; jʊ] [ˌʌndə'reɪt] [maɪ] [kɔːz] !

“	You	underrate	my	Cause	!
“	你	低估	我的	原因	!

你低估了我的事业！

[waɪl] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [klæs] ,

While	women	remain	a	Subject	Class	,
尽管	女性	保持	一个	主题	班级	,

虽然女性仍然是被统治阶级，

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] ,

You	never	can	move	the	General	Mass	,
你	绝不	能	移动	这	一般的	大量的	,

你永远无法撼动大众，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːz] !

With	your	Economic	Laws	!
和	你的	经济的	法律	!

运用你们的经济规律！

" [sed] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] :

"	Said	the	Socialist	to	the	Suffragist	:
"	说	这	社会主义	到	这	妇女参政论者	:

社会主义者对妇女参政论者说：

“ [juː; jʊ] [ˌmɪsɪn'tɜːrprət] [fækts] !

“	You	misinterpret	facts	!
“	你	曲解	事实	!

你曲解了事实！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [ɔːr]['skɪzəm]

There	is	no	room	for	doubt	or	schism
那里	是	不	房间	为了	怀疑	或者	分裂

不容有任何怀疑或分裂的余地。

[ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk][dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m] —

In	Economic	Determinism	—
在	经济的	决定论	—

在经济决定论中——

[ˌaɪ 'tiː] ['gʌvənz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][ækts] !

It	governs	all	our	acts	!
它	统治	全部	我们的	行为	!

它支配着我们的一切行为！

” [sed] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] :
” Said the Suffragist to the Socialist :
” 说 这 妇女参政论者 到 这 社会主义 :

女权主义者对社会主义者说:

“ [juː; jʊ][men] [wɪl] ['ɔːlweɪz][faɪnd]
“ You men will always find
“ 你 男人 将要 总是 寻找

你们男人总会发现

[ðæt] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld] [wɪl] ['nevər] [muːv]
That this old world will never move
那 这 老的 世界 将要 绝不 移动

这个旧世界永远不会改变

[mɔːr] ['swɪftli] [ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [gruːv]
More swiftly in its ancient groove
更多的 迅速地 在 它是 古老的 槽

在其古老的凹槽中更迅速地

[waɪl] ['wɪmɪn] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ! ”
While women stay behind ! ”
尽管 女性 停留 在后面 ! ”

而女性却被远远甩在后面!

“ [ə; eɪ] ['lɪftɪd] [wɜːrld] [lɪfts] ['wɪmɪn] [ʌp] ,
“ A lifted world lifts women up ,
“ 一个 抬起 世界 电梯 女性 向上 ,

“一个提升的世界会提升女性的地位,

” [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ɪk'spleɪnd] .
” The Socialist explained .
” 这 社会主义 解释 .

“这位社会主义者解释道。”

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [lɪft][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ɔːl]
“ You cannot lift the world at all
“ 你 不能 举起 这 世界 在 全部

你根本不可能举起整个世界

[waɪl] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [soʊ] [smɔːl] ,
While half of it is kept so small ,
尽管 一半 的 它 是 保留 所以 小的 ,

虽然其中一半的面积非常小,

” [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [meɪn'teɪnd] .
” The Suffragist maintained .
” 这 妇女参政论者 维持 .

这位妇女参政论者坚持认为。

[ðə; ði][wɜːrld] [ə'woʊk] , [ænd; ənd]['tɑːrtli] [spoʊk] :
The world awoke , and tartly spoke :
这 世界 醒来 , 和 酸涩的 辐 :

世界苏醒过来，尖锐地说道:

“ [jʊr; jər][wɜːrk][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] :
“ Your work is all the same :
“ 你的 工作 是 全部 这 相同的 :

“你们的工作都千篇一律:

[wɜːrk] [tə'geðər] [ɔːr][wɜːrk][ə'pɑːrt] ,
Work together or work apart ,
工作 一起 或者 工作 除 ,

合作或各自为政

[wɜːrk] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] —
Work , each of you , with all your heart —
工作 , 每个 的 你 , 和 全部 你的 心 —

你们每个人都要全心全意地工作——

[dʒʌst][get]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] ! ” [-]
Just get into the game ! ” [17]
只是 得到 进入 这 游戏 ! ” [-]

赶紧投入游戏吧！”[17]

[ðə; ði] [mə'lɪŋgərər] [ef]
THE MALINGERER f
这 装病者 f

装病者

[ɪg'zempt] !
Exempt !
豁免 !

豁免！

[ʃiː; ʃi] “ [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] !
She “ does not have to work !
她 “ 做 不是 有 到 工作 !

她“不必工作！”

” [soʊ] [maɪt] [wʌn] [tɔːk]
” So might one talk
” 所以 可能 一 讲话

所以有人可能会说

[dɪ'fendɪŋ] [lɔːŋ] , ['bedrɪdn] [iːz] ,
Defending long , bedridden ease ,
防守 长的 , 卧床不起 舒适 ,

捍卫长期卧床不起的安逸生活，

[wiːk] ['jiːldɪŋ] ['æŋklz] , ['flæsɪd] [niːz] ,
Weak yielding ankles , flaccid knees ,
虚弱的 屈服 脚踝 , 松弛 膝盖 ,

脚踝无力，膝盖松弛，

[wɪð; wɪθ] , “ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] !
With , “ I don't have to walk !
和 , “ 我 不 有 到 走 !

“我不用走路！”

” [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .
” Not have to work .
” 不是 有 到 工作 .

“不用工作。”

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[huː] [geɪv]
Who gave
WHO 给予

谁捐赠了

[friː] [pæs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Free pass to you ?
自由的 经过 到 你 ?

免费通行证给你?

[jʊə(r)] [haust] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [tɔːt] [ænd; ənd] [drest]
You're housed and fed and taught and dressed
你是 房屋 和 美联储 和 教授 和 穿着

你会得到住宿、饮食、教育和服装。

[baɪ][eɪdʒ] - [lɔːŋ] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][rest] —
By age - long labor of the rest —
经过 年龄 - 长的 劳动 的 这 休息 —

其余人的世代辛勤劳动——

[wɜːrk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː] !
Work other people do !
工作 其他 人们 做 !

别人做的工作!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ɪn] ['ɑːnɪst] [peɪ]
What do you give in honest pay
什么 做 你 给 在 诚实的 支付

你诚实地付出多少?

[fɔːr; fər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] ? —
For clothes and food ? —
为了 衣服 和 食物 ? —

为了衣服和食物? ——

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] , [dɪ'fens] , [ɪk'skjuːs] ,
Then as a shield , defence , excuse ,
然后 作为 一个 盾 , 防御 , 原谅 ,

然后作为一种盾牌、防御、借口

[ʃiː; ʃi] ['ɔfɝz] [hɜːr; hər] [ɪk'skluːsɪv] [juːz] —
She offers her exclusive use —
她 优惠 她 独家的 使用 —

她提供独家使用权——

[hɜːr; hər] ['fʌŋkʃ(ə)n] — ['mʌðərhʊd] !
Her function — Motherhood !
她 功能 — 母性 !

她的职责——母亲!

[ɪz] ['mʌðərhʊd] [ə; eɪ] [treɪd] [juː; jʊ] [meɪk]
Is motherhood a trade you make
是 母性 一个 贸易 你 制作

母职是一种交易吗?

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ?
A living by ?
一个 活的 经过 ?

以此为生?

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [welθ] [juː; jʊ][soʊ] [meɪ] [juːz] ,
And does the wealth you so may use ,
和 做 这 财富 你 所以 可能 使用 ,

而你又如何支配这些财富呢?

['skwɑːndər] , [ə'kjuːmjəleɪt] , [ə'bjuːs] ,
Squander , accumulate , abuse ,
挥霍 , 积累 , 虐待 ,

挥霍、积累、滥用

[ʃoʊ] ['mʌðərhʊd] [æz; əz] [haɪ] ?
Show motherhood as high ?
展示 母性 作为 高的 ?

将母性视为至高无上的地位?

[ɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Or does the motherhood of those
或者 做 这 母性 的 那些

或者，这些母性是否也适用于她们?

[huːz] [tɔɪl] [in'djuəz] ,
Whose toil endures ,
谁 辛劳 持续 ,

谁的辛劳永逸，

[ðə; ði]['fɑːrmɝz] - [ænd; ənd] [mə'kænɪks] - [waɪvz] ,
The farmers ' and mechanics ' wives ,
这 农民 - 和 机械学 - 妻子们 ,

农民和技工的妻子们，

[hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['sɜːrvənt] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] —
Hard working servants all their lives —
难的 在职的 仆人 全部 他们的 生活 —

他们一生都在辛勤劳作——

[dɪ'zɜːrv] [les] [praɪs][ðæn; ðən] [jɔːrz] ?
Deserve less price than yours ?
应得 较少的 价格 比 你的 ?

你的价格应该比你的低吗?

[wɪə(r)] [nɑːt][ɪg'zempt] !
We're not exempt !
是 不是 豁免 !

我们也不例外!

['mænz][wɜːrld] [rʌnz] [ɑːn] ,
Man's world runs on ,
男人的 世界 跑步 在 ,

人类世界仍在运转，

['mʌðərləs] , [waɪld] ;
Motherless , wild ;
无母 , 荒野 ;

孤儿，野性;

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪtuːd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [du'res] ,
Our servitude and long duress ,
我们的 奴役 和 长的 胁迫 ,

我们的奴役和长期的压迫，

['aʊər; ɑːr] ['ʃeɪmləs] , ['hærəm] ['aɪdlnəs] ,
Our shameless , harem idleness ,
我们的 不要脸 , 后宫 懒惰 ,

我们无耻的后宫般的懒惰，

[bəuθ][feɪl][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][tʃaɪld] .
Both fail to serve the child .
两个都 失败 到 服务 这 孩子 .

两者都未能对孩子起到作用。

[ðə; ði]['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] *
THE ANTI - SUFFRAGISTS *
这 反对 - 妇女参政论者 *

反妇女参政权主义者*

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [lʌg'ʒʊriəs] ['hoʊmz] ,
Fashionable women in luxurious homes ,
时髦 女性 在 豪华 房屋 ,

居住在豪华住宅中的时尚女性

[wɪð; wɪθ][men][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] , [kloʊð] [ðem; ðəm] , [peɪ] [ðer; ðər] [bɪlz] ,

With	men	to	feed	them	,	clothe	them	,	pay	their	bills	,
和	男人	到	喂养	他们	,	衣服	他们	,	支付	他们的	账单	,

有男人供养她们，给她们衣服穿，支付她们的账单，

[baʊ; boʊ] , [dɔːf] [ðə; ði] [hæt] , [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ;

Bow	,	doff	the	hat	,	and	fetch	the	handkerchief	;
弓	,	脱	这	帽子	,	和	拿来	这	手帕	;

鞠躬，脱帽，取手帕；

['hoʊstəs] [ɔːr] [gest] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [sə'plaɪd]

Hostess	or	guest	;	and	always	so	supplied
女主人	或者	客人	;	和	总是	所以	供应

女主人或客人；并且总是如此供应

[wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] ['defərəns] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] ;

With	graceful	deference	and	courtesy	;
和	优美	尊重	和	礼貌	;

以优雅的恭敬和礼貌；

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['sɜːrvənt] , [dɔːgz] —

Surrounded	by	their	horses	,	servants	,	dogs	—
包围	经过	他们的	马匹	,	仆人	,	狗	—

他们被马匹、仆人和狗包围着——

[ðiːz] [tel] [juː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑːnt] . [-]

These	tell	us	they	have	all	the	rights	they	want	.	[	18	]
这些	告诉	我们	他们	有	全部	这	权利	他们	想	.	[	-	]

这些都表明他们拥有他们想要的一切权利。[18]

[sək'sesf(ə)l] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [ðer; ðər] [wei]

Successful	women	who	have	won	their	way
成功的	女性	WHO	有	韩元	他们的	方式

那些赢得成功之路的成功女性

[ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'eɪdɪd] [ɑːrm] ,

Alone	,	with	strength	of	their	unaided	arm	,
独自的	,	和	力量	的	他们的	未受帮助	手臂	,

仅凭自身的力量，凭借自身手臂的力量，

[ɔːr] [helpt] [baɪ] [frendz] , [ɔːr] ['sɔːftli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

Or	helped	by	friends	,	or	softly	climbing	up
或者	帮助	经过	朋友们	,	或者	轻轻	攀登	向上

或者在朋友的帮助下，或者轻轻地爬上去。

[baɪ][ðə; ði] [swiːt] [eɪd][ʌv; əv] “ ['wʊmənz] ['ɪnfluəns] ” ;

By	the	sweet	aid	of	“	woman's	influence	”	;
经过	这	甜的	援助	的	“	女性的	影响	”	;

在“女性影响力”的甜蜜帮助下；

[sək'sesf(ə)l] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [nɔːt]

Successful	any	way	,	and	caring	naught
成功的	任何	方式	,	和	关怀	零

无论如何都成功了，而且毫不在乎

[fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmənz] [ˌʌnsək'ses] —

For	any	other	woman's	unsuccess	—
为了	任何	其他	女性的	失败	—

对于其他任何女性的失败——

[ðiːz] [tel] [juː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑːnt] .

These	tell	us	they	have	all	the	rights	they	want	.
这些	告诉	我们	他们	有	全部	这	权利	他们	想	.

这说明他们拥有他们想要的一切权利。

[rɪ'lɪdʒəs] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fi:blə(r)][sɔ:rt] —
Religious women of the feebler sort —
宗教 女性 的 这 虚弱者 种类 —

那些比较软弱的宗教女性——

[nɑ:t][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [wɜ:rld] ,
Not the religion of a righteous world ,
不是 这 宗教 的 一个 正义 世界 ,

不是正义世界的宗教，

[ə; eɪ] [fri:] , [ɪn'laɪt(ə)nd] , ['ʌpwərd] - [ri:tʃɪŋ] [wɜ:rld] ,
A free , enlightened , upward - reaching world ,
一个 自由的 , 开明 , 向上 - 到达 世界 ,

一个自由、开明、向上发展的世界

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [kən'sɪdəz] [laɪf]
But the religion that considers life
但 这 宗教 那 考虑 生活

但那种将生命视为生命的宗教

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] ! — [hu:z] [aɪ'di:əl]
As something to back out of ! — whose ideal
作为 某物 到 后退 出去 的 ! — 谁 理想的

可以随时退出！——谁的理想

[ɪz][tu:; tə] [rɪ'naʊns] , [səb'mɪt] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,
Is to renounce , submit , and sacrifice ,
是 到 放弃 , 提交 , 和 牺牲 ,

就是放弃、臣服和牺牲。

[kaʊntɪŋ] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['pætɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed]
Counting on being patted on the head
计数 在 存在 轻拍 在 这 头

指望被摸头

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] [tʃer] [wen] [ðeɪ] [get][tu:; tə]['hev(ə)n] —
And given a high chair when they get to heaven —
和 给定 一个 高的 椅子 什么时候 他们 得到 到 天堂 —

到了天堂，还会给他们准备一把高脚椅——

[ði:z] [tel] [ˌju: 'es] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑ:nt] .
These tell us they have all the rights they want .
这些 告诉 我们 他们 有 全部 这 权利 他们 想 .

这说明他们拥有他们想要的一切权利。

['ɪgnərənt] ['wɪmɪn] — ['kɑ:lɪdʒ] [bred] ['sʌmtaɪmz] ,
Ignorant women — college bred sometimes ,
无知 女性 — 大学 繁殖 有时 ,

无知的女性——有时是大学里培养出来的，

[bʌt; bət] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['laɪfs] [ri'ælitiz]
But ignorant of life's realities
但 无知 的 生活的 现实

但却对生活的现实一无所知

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['raɪtʃəs] ['gʌvərnmənt] ,
And principles of righteous government ,
和 原则 的 正义 政府 ,

以及正义政府的原则，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]
And how the privileges they enjoy
和 如何 这 特权 他们 享受

以及他们所享有的特权。

[wɜːr; wər] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [baɪ] [ðoʊz] [bɪˈfɔːr] —
Were won with blood and tears by those before —
是 韩元 和 血 和 眼泪 经过 那些 前 —

这是前人用鲜血和泪水换来的——

[ðoʊz] [ðeɪ] [kənˈdem] , [huːz] [weɪz] [ðeɪ] [naʊ] [əˈpoʊz] ;
Those they condemn , whose ways they now oppose ;
那些 他们 谴责 , 谁 方式 他们 现在 反对 ;

他们曾经谴责的人，如今却反对他们的行事方式；

[ˈseɪɪŋ] , “ [waɪ] [nɑːt] [let] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈloʊn] ?
Saying , “ Why not let well enough alone ?
说 , “ 为什么 不是 让 出色地 足够的 独自的 ?

说：“为什么不就此止步呢？”

[ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrld] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ” —
Our world is very pleasant as it is ” —
我们的 世界 是 非常 令人愉快的 作为 它 是 ” —

我们的世界现在这样就很美好了。

[ðiːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑːnt] .
These tell us they have all the rights they want .
这些 告诉 我们 他们 有 全部 这 权利 他们 想 .

这说明他们拥有他们想要的一切权利。

[ænd; ənd] [ˈselfɪʃ] [ˈwɪmɪn] — [pɪgz] [ɪn] [ˈpetɪkəʊts] —
And selfish women — pigs in petticoats —
和 自私 女性 — 猪 在 衬裙 —

还有那些自私的女人——穿着衬裙的猪——

[rɪtʃ] , [pʊr] , [waɪz] , [ˌʌnˈwaɪz] , [tɑːp] [ɔːr] [ˈbɑːtəm] [raʊnd] ,
Rich , poor , wise , unwise , top or bottom round ,
富有的 , 贫穷的 , 明智的 , 失策 , 顶部 或者 底部 圆形的 ,

富有的、贫穷的、聪明的、不聪明的、顶峰的、底线的，

[bʌt; bət] [ɔːl] [səˈblaɪmli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
But all sublimely innocent of thought ,
但 全部 极致地 清白的 的 想法 ,

但所有人都纯真无邪，没有丝毫思想上的瑕疵。

[ænd; ənd] [ˈgɪltləs] [ʌv; əv] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [seɪv] [ðə; ði] [wʌn]
And guiltless of ambition , save the one
和 无罪 的 志向 , 节省 这 一

除了那一个人之外，其他人都没有野心。

[diːp] , [ˈvɔɪsləs] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [biː; bi] [fed] !
Deep , voiceless aspiration — to be fed !
深的 , 无声 抱负 — 到 是 美联储 !

深沉而无声的渴望——渴望被喂养！

[ðiːz] [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [raɪts] [ɔːr] [ˈduːtiz] [mɔːr] .
These have no use for rights or duties more .
这些 有 不 使用 为了 权利 或者 职责 更多的 .

这些已经不再需要权利或义务了。

[ˈduːtiz] [təˈdeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [miːt] ,
Duties today are more than they can meet ,
职责 今天 是 更多的 比 他们 能 见面 ,

他们现在肩负的职责已经超出了他们的能力范围。

[ænd; ənd] [lɔː] [inˈʃuəz] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] —
And law insures their right to clothes and food —
和 法律 保险 他们的 正确的 到 衣服 和 食物 —

法律保障他们享有衣物和食物的权利——

[ðiːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑːnt] .

These	tell	us	they	have	all	the	rights	they	want	.
这些	告诉	我们	他们	有	全部	这	权利	他们	想	.

这说明他们拥有他们想要的一切权利。

[ænd; ənd] , [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] , [sʌm; səm] [gʊd] ['wɪmɪn] , [tuː] ;

And	,	more's	the	pity	,	some	good	women	,	too	;
和	,	更多	这	遗憾	,	一些	好的	女性	,	也	;

更令人惋惜的是，其中也包括一些优秀的女性；

[gʊd] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] ;

Good	,	conscientious	women	with	ideas	;
好的	,	尽责的	女性	和	想法	;

善良、认真、有想法的女性；

[huː] [θɪŋk] — [ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [θɪŋk] — [ðæt] ['wʊmənz] [kɔːz]

Who	think	—	or	think	they	think	—	that	woman's	cause
WHO	思考	—	或者	思考	他们	思考	—	那	女性的	原因

那些认为——或者自以为认为——女性事业的人

[ɪz] [best] [əd'vænst] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ;

Is	best	advanced	by	letting	it	alone	;
是	最好的	先进的	经过	出租	它	独自的	;

最好的办法就是顺其自然；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] [θɪŋ] , [-]

That	she	somehow	is	not	a	human	thing	,	[	19	]
那	她	不知何故	是	不是	一个	人类	事物	,	[	-	]

她似乎不是人类的东西[19]

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [ɑːn][baɪ]['hjuːmən] [miːnz] ,

And	not	to	be	helped	on	by	human	means	,
和	不是	到	是	帮助	在	经过	人类	方法	,

而且不能靠人为手段帮助，

[dʒʌst] ['ædɪd] [tuː; tə][hjuː'mænəti] — [æn; ən] “ [el] ” —

Just	added	to	humanity	—	an	“	L	”	—
只是	额外	到	人类	—	一个	“	L	”	—

人类又添新成员——一个“L”——

[ə; eɪ] [wɪŋ] , [ə; eɪ] [bræntʃ] , [æn; ən]['ekstrə] , [nɑːt][mæn'kaɪnd] —

A	wing	,	a	branch	,	an	extra	,	not	mankind	—
一个	翼	,	一个	分支	,	一个	额外的	,	不是	人类	—

一只翅膀，一根树枝，一个多余的人，而不是人类——

[ðiːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɑːnt] .

These	tell	us	they	have	all	the	rights	they	want	.
这些	告诉	我们	他们	有	全部	这	权利	他们	想	.

这说明他们拥有他们想要的一切权利。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] ,

And	out	of	these	has	come	a	monstrous	thing	,
和	出去	的	这些	有	来	一个	滔天	事物	,

于是，从中诞生了一个可怕的怪物。

[ə; eɪ][streɪndʒ] , [daʊn] - ['sʌkɪŋ] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv] [dɪs'greɪs] ,

A	strange	,	down	-	sucking	whirlpool	of	disgrace	,
一个	奇怪的	,	向下	-	吸吮	漩涡	的	耻辱	,

一个奇怪的、令人窒息的耻辱漩涡，

['wɪmɪn] [ˌju'naitiŋ] [ə'genst] ['wʊmənhʊd] ,

Women	uniting	against	womanhood	,
女性	联合	反对	女性	,

女性联合起来反对女性特质，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðæt] [greɪt] [neɪm] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][sɪn] !

And	using	that	great	name	to	hide	their	sin	!
和	使用	那	伟大的	姓名	到	隐藏	他们的	罪	!

他们竟然利用这个伟大的名字来掩盖自己的罪行!

[veɪn] [ɑːr; ər][ðer; ðər][wɜːrdz][æz; əz] [ðæt] [oʊld] ['kɪŋz] [kə'mænd]

Vain	are	their	words	as	that	old	king's	command
徒劳	是	他们的	字	作为	那	老的	国王的	命令

他们的话语如同那位老国王的命令一样徒劳无功。

[huː] [set][hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ][taɪd] .

Who	set	his	will	against	the	rising	tide	.
WHO	放	他的	将要	反对	这	上升	潮	.

他逆着上涨的潮水奋力一搏。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk] [ʃeɪm]

But	who	shall	measure	the	historic	shame
但	WHO	将	措施	这	历史性	耻辱

但谁来衡量这历史的耻辱?

[ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['treɪtəz] — ['treɪtəz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] —

Of	these	poor	traitors	—	traitors	are	they	all	—
的	这些	贫穷的	叛徒	—	叛徒	是	他们	全部	—

这些可怜的叛徒——他们都是叛徒——

[tuː; tə] [greɪt] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] !

To	great	Democracy	and	Womanhood	!
到	伟大的	民主	和	女性	!

为了伟大的民主和女性!

[ðə; ðɪ] “ ['ænti] ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flaɪ] [ef]

THE	“	ANTI	”	AND	THE	FLY	f
这	“	反对	”	和	这	飞	f

“反”与苍蝇

[ðə; ðɪ][flaɪ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːrtwiːl]

The	fly	upon	the	Cartwheel
这	飞	之上	这	车轮

车轮上的苍蝇

[θɔːt] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [saʊnd] ;

Thought	he	made	all	the	Sound	;
想法	他	制成	全部	这	声音	;

他以为所有的声音都是他发出的;

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ][kɑːrt][goʊ][ɑːn] —

He	thought	he	made	the	Cart	go	on	—
他	想法	他	制成	这	大车	去	在	—

他以为他让马车继续行驶了——

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] .

And	made	the	wheels	go	round	.
和	制成	这	车轮	去	圆形的	.

并让车轮转动起来。

[ðə; ðɪ][flaɪ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːrtwiːl]

The	Fly	upon	the	Cartwheel
这	飞	之上	这	车轮

车轮上的苍蝇

[hæz; həz] [wʌn] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm]

Has	won	undying	fame
有	韩元	不朽	名声

赢得了永垂不朽的声誉

[fɔːr; fər] [kən'siːt] [ðæt] [wʌz; wəz][kə'lɑːs(ə)l] ,

For	Conceit	that	was	colossal	,
为了	自负	那	曾是	庞大	,

对Conceit来说，这简直是巨大的傲慢。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [seɪm] .

And	Ignorance	the	same	.
和	无知	这	相同的	.

无知亦是如此。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]

But	today	he	has	a	Rival
但	今天	他	有	一个	竞争对手

但如今他有了一个对手。

[æz; əz][wiː; wi][roʊl] [daʊn] ['hɪstɔɹiːz, 'hɪstriːz] [træk] —

As	we	roll	down	History's	Track	—
作为	我们	卷	向下	历史的	追踪	—

当我们沿着历史的轨道前行——

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['ænti] ” [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrtwiːl]

For	the	“	Anti	”	on	the	Cartwheel
为了	这	“	反对	”	在	这	车轮

对于车轮上的“反”

[θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [bæk] !

Thinks	she	makes	the	Wheels	go	back	!
思考	她	制作	这	车轮	去	后退	!

她以为她能让车轮倒转!

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['wɪmɪn] *

TO	THE	INDIFFERENT	WOMEN	*
到	这	冷漠	女性	*

致那些冷漠的女性*

[ə; eɪ] [ses'tinə]

A	SESTINA
一个	六行诗

六行诗

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hoʊmz] ,

You	who	are	happy	in	a	thousand	homes	,
你	WHO	是	快乐的	在	一个	千	房屋	,

你们这些在千家万户中幸福生活的人，

[ɔːr] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ˌðer'ɪn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌm] [piːs] ;

Or	overworked	therein	,	to	a	dumb	peace	;
或者	过度劳累	其中	,	到	一个	哑的	和平	;

或者在其中过度劳累，以至于陷入沉默的和平;

[huːz] [soʊlz] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

Whose	souls	are	wholly	centered	in	the	life
谁	灵魂	是	完全	居中	在	这	生活

他们的灵魂完全以生命为中心

[ʌv; əv] [ðæt] [smɔːl] [gruːp] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [lʌv] —

Of	that	small	group	you	personally	love	—
的	那	小的	团体	你	亲自	爱	—

在你个人深爱的那个小团体里——

[huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [ɔːr] [ker]

Who	told	you	that	you	need	not	know	or	care
WHO	讲述	你	那	你	需要	不是	知道	或者	关心

谁告诉你你不需要知道或关心?

[ə'baʊt] [ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ? [-]

About	the	sin	and	sorrow	of	the	world	?	[	20	]
关于	这	罪	和	悲哀	的	这	世界	?	[	-	]

关于世间的罪恶和悲伤? [20]

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Do	you	believe	the	sorrow	of	the	world
做	你	相信	这	悲哀	的	这	世界

你相信世间的悲伤吗?

[dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['hoʊmz] ?

Does	not	concern	you	in	your	little	homes	?
做	不是	忧虑	你	在	你的	小的	房屋	?

难道你们这些住在小房子里的人都不关心这件事吗?

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪsnst] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ker]

That	you	are	licensed	to	avoid	the	care
那	你	是	获得许可的	到	避免	这	关心

你持有执照，可以逃避护理。

[ænd; ənd] [tɔɪl] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['prɑːgres] , ['hjuːmən] [piːs] ,

And	toil	for	human	progress	,	human	peace	,
和	辛劳	为了	人类	进步	,	人类	和平	,

为人类进步、人类和平而努力

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]

And	the	enlargement	of	our	power	of	love
和	这	放大	的	我们的	力量	的	爱

以及我们爱的力量的增强

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] ['evri] [fiːld] [ʌv; əv][laɪf] ?

Until	it	covers	every	field	of	life	?
直到	它	封面	每一个	场地	的	生活	?

直到它涵盖生活的方方面面?

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən][laɪf]

The	one	first	duty	of	all	human	life
这	一	第一的	责任	的	全部	人类	生活

人类生活的首要职责

[ɪz][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Is	to	promote	the	progress	of	the	world
是	到	推动	这	进步	的	这	世界

旨在促进世界进步

[ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn] ['wɪzdəm] , [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ;

In	righteousness	,	in	wisdom	,	truth	and	love	;
在	义	,	在	智慧	,	真相	和	爱	;

秉持正义、智慧、真理和爱;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɪd(ə)n][ɪn][jʊr; jər]['hoʊmz] ,

And	you	ignore	it	,	hidden	in	your	homes	,
和	你	忽略	它	,	隐	在	你的	房屋	,

而你们却视而不见，躲在家里。

['kɑːntent][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ʌn'sɜːrt(ə)n] [piːs] ,

Content	to	keep	them	in	uncertain	peace	,
内容	到	保持	他们	在	不确定	和平	,

满足于让他们维持这种不确定的和平，

['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [els] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [ker] .

Content	to	leave	all	else	without	your	care	.
内容	到	离开	全部	别的	没有	你的	关心	.

心甘情愿地将其他一切都抛诸脑后。

[jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mʌðərz] !
Yet you are mothers !
然而 你 是 母亲们 !

你们可是母亲啊!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [ker]
And a mother's care
和 一个 母亲的 关心

还有一位母亲的关爱

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] ['frendli] ['hjuːmən][laɪf] ,
Is the first step towards friendly human life ,
是 这 第一的 步 向 友好的 人类 生活 ,

这是迈向友好人类生活的第一步。

[laɪf] [wer] [ɔːl][neiʃəns][ɪn] [ʌn'trʌbld] [piːs]
Life where all nations in untroubled peace
生活 在哪里 全部 国家 在 平静无波 和平

所有国家都处于和平稳定中的生活

[juˈnaɪt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
Unite to raise the standard of the world
团结 到 增加 这 标准 的 这 世界

团结起来，提高世界水平

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wiː; wi] [siːk] [ɪn]['hoʊmz]
And make the happiness we seek in homes
和 制作 这 幸福 我们 寻找 在 房屋

并在家中创造我们所追求的幸福

[spred] ['evriwer] [ɪn] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [lʌv] .
Spread everywhere in strong and fruitful love .
传播 到处 在 强的 和 卓有成效 爱 .

将浓烈而丰硕的爱传播到四面八方。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['maɪti] [lʌv]
You are content to keep that mighty love
你 是 内容 到 保持 那 强大的 爱

你甘愿守护那份伟大的爱。

[ɪn][ɪts][fɜːrst][steps] [fər'evər] ; [ðə; ði] [kruːd] [ker]
In its first steps forever ; the crude care
在 它是 第一的 步骤 永远 ; 这 原油 关心

在它最初的几步中，永远如此；粗糙的关怀

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [meit] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd]['hoʊmz] ,
Of animals for mate and young and homes ,
的 动物 为了 伴侣 和 年轻的 和 房屋 ,

动物用于配偶、幼崽和家园，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈbrɔːd] [ɪn][laɪf] ,
Instead of pouring it abroad in life ,
反而 的 浇注 它 国外 在 生活 ,

与其把钱挥霍在生活中，

[ɪts] ['maɪti] ['kɜːrənt] ['fiːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
Its mighty current feeding all the world
它是 强大的 当前的 喂养 全部 这 世界

它强大的洋流滋养着整个世界

[tɪl] ['evri] ['hjuːmən][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ɪn] [piːs] .
Till every human child shall grow in peace .
直到 每一个 人类 孩子 将 生长 在 和平 .

直到每个孩子都能在和平中成长。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [kiːp] [jʊr; jər] [smɔːl] [də'mestɪk] [piːs] ,

You	cannot	keep	your	small	domestic	peace	,
你	不能	保持	你的	小的	国内的	和平	,

你无法维持你那点小小的家庭和睦，

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [lʌv] ,

Your	little	pool	of	undeveloped	love	,
你的	小的	水池	的	未开发的	爱	,

你那小小一片尚未开发的爱情，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [nɪ'glektɪd] , [stɑːrvd] , [ʌn'mʌðərd] [wɜːrld]

While	the	neglected	,	starved	,	unmothered	world
尽管	这	被忽视的	,	饥饿	,	未婚母亲	世界

而这个被忽视、饥饿、缺乏母爱的世界

['strʌglz] [ænd; ənd] [faɪts] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] [ker] ,

Struggles	and	fights	for	lack	of	mother's	care	,
斗争	和	战斗	为了	缺少	的	母亲的	关心	,

因缺乏母亲的关爱而进行的斗争和抗争

[ænd; ənd][ɪts] [tem'pestʃuəs] , ['bɪtər] , ['broʊkən][laɪf]

And	its	tempestuous	,	bitter	,	broken	life
和	它是	暴风雨般的	,	苦的	,	破碎的	生活

以及它那动荡、苦涩、破碎的一生

[biːts] [ɪn][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['selfɪʃ] ['hoʊmz] .

Beats	in	upon	you	in	your	selfish	homes	.
节拍	在	之上	你	在	你的	自私	房屋	.

你们这些自私的人，在你们的家中遭受打击。

[wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs]

We	all	may	have	our	homes	in	joy	and	peace
我们	全部	可能	有	我们的	房屋	在	喜悦	和	和平

我们都能拥有充满喜乐与和平的家。

[wen] ['wʊmənz] [laɪf] , [ɪn][ɪts] [rɪtʃ] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]

When	woman's	life	,	in	its	rich	power	of	love
什么时候	女性的	生活	,	在	它是富有的		力量	的	爱

当女人的生命，在其丰富的爱的力量中

[ɪz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['mænz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

Is	joined	with	man's	to	care	for	all	the	world	.	[	21	]
是	加入	和	男人的	到	关心	为了	全部	这	世界	.	[	-	]

与人类一起关爱全世界。[21]

['wɪmɪn] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] *

WOMEN	DO	NOT	WANT	IT	*
女性	做	不是	想	它	*

女性不想要它*

[wen] [ðə; ði]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['ɑːrgjumənt][fɜːrst] [stʊd] [ə'pɑːn][ɪts][legz] ,

When	the	woman	suffrage	argument	first	stood	upon	its	legs	,
什么时候	这	女士	选举权	争论	第一的	站立	之上	它是	腿	,

当妇女选举权的论点首次站稳脚跟时，

[ðeɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kæbidʒz] , [ðeɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [egz] ,

They	answered	it	with	cabbages	,	they	answered	it	with	eggs	,
他们	回答	它	和	卷心菜	,	他们	回答	它	和	鸡蛋	,

他们用卷心菜回答，他们用鸡蛋回答。

[ðeɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['rɪdɪkjuːl] , [ðeɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][skɔːrn] ,

They	answered	it	with	ridicule	,	they	answered	it	with	scorn	,
他们	回答	它	和	嘲笑	,	他们	回答	它	和	轻蔑	,

他们以嘲笑回应，以蔑视回应。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɑːn'strɑːsəti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] .

They	thought	it	a	monstrosity	that	should	not	have	been	born	.
他们	想法	它	一个	怪物	那	应该	不是	有	到过	出生	.

他们认为这是一个不应该诞生的怪物。

[wen] [ðə; ðiˌ]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['ɑːrgjumənt] [gruː] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][weɪz] ,

When	the	woman	suffrage	argument	grew	vigorous	and	wise	,
什么时候	这	女士	选举权	争论	生长	蓬勃	和	明智的	,

当妇女选举权的争论变得激烈而理性时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːpəzɪt] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

And	was	not	to	be	answered	by	these	opposite	replies	,
和	曾是	不是	到	是	回答	经过	这些	对面的	回复	,

而这些截然相反的回答却无法解答这个问题。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['riːzənɪŋ] [sɪ'vɪr]

They	turned	their	opposition	into	reasoning	severe
他们	转向	他们的	反对	进入	推理	严重

他们将反对意见转化为严厉的推理。

[ə'pɑːn][ðə; ðiˌ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] - [ə'pɔɪntɪd] [sfɪr] .

Upon	the	limitations	of	our	God	-	appointed	sphere	.
之上	这	限制	的	我们的	上帝	-	任命	领域	.

在上帝为我们设定的领域之内。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv] [dɪsə'bɪlətɪz] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

We	were	told	of	disabilities	—	a	long	array	of	these	,
我们	是	讲述	的	残疾	—	一个	长的	大批	的	这些	,

我们被告知了各种各样的残疾情况，

[tɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðæt] ['wʊmənhʊd] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ;

Till	one	could	think	that	womanhood	was	merely	a	disease	;
直到	一	可以	思考	那	女性	曾是	仅仅	一个	疾病	;

甚至有人认为女性特质仅仅是一种疾病；

[ænd; ənd] “ [ðə; ðiˌ][mə'tɜːrn(ə)l]['sækrɪfaɪs] ” [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][plæn]

And	“	the	maternal	sacrifice	”	was	added	to	the	plan
和	“	这	母体	牺牲	”	曾是	额外	到	这	计划

计划中还加入了“母亲的牺牲”。

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['veriəs] ['sækrɪfaɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [meɪd] — [tuː; tə][mæn] .

Of	the	various	sacrifices	we	have	always	made	—	to	man	.
的	这	各种各样的	牺牲	我们	有	总是	制成	—	到	男人	.

我们一直以来都为人类做出了各种各样的牺牲。

[rɪ'lɪdʒənɪsts] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] , [ɪn]['æməti][ænd; ənd] [blɪs] ,

Religionists	and	scientists	,	in	amity	and	bliss	,
宗教人士	和	科学家	,	在	和睦	和	极乐	,

宗教人士和科学家，在友好和幸福中，

[haʊ'evər] [els] [ðeɪ] [ˌdisə'griːd] , [kʊd; kəd][ɔːl] [ə'griː] [ɑːn] [ðɪs] ,

However	else	they	disagreed	,	could	all	agree	on	this	,
然而	别的	他们	不同意	,	可以	全部	同意	在	这	,

尽管他们在其他方面存在分歧，但在这一点上却能达成共识。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][dʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] , [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	gist	of	all	their	discourse	,	when	you	got	down	in	it	,
和	这	要旨	的	全部	他们的	话语	,	什么时候	你	得到	向下	在	它	,

当你深入了解之后，你会发现他们所有谈话的要点是：

[wʌz; wəz] — [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ðiˌ]['bælət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][fɪt] !

Was	—	we	could	not	have	the	ballot	because	we	were	not	fit	!
曾是	—	我们	可以	不是	有	这	选票	因为	我们	是	不是	合身	!

当时——我们没有资格投票，因为我们不符合投票条件！

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ferli] [jiːld] ,
They would not hear the reason , they would not fairly yield ,
他们 会 不是 听到 这 原因 , 他们 会 不是 相当 屈服 ,

他们听不进理由，也不肯做出合理的让步。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][oʊn] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;
They would not own their arguments were beaten in the field ;
他们 会 不是 自己的 他们的 论点 是 被打败 在 这 场地 ;

他们不愿承认自己的论点在实践中被驳倒；

[bʌt; bət][taɪm] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['sʌmweɪ] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][æsk][ðem; ðəm] [haʊ] ,
But time passed on , and someway , we need not ask them how ,
但 时间 通过了 在 , 和 以某种方式 , 我们 需要 不是 问 他们 如何 ,

但时光流逝，不知不觉中，我们无需追问他们是如何做到的。

[wət'evər] [eɪlz] [ðoʊz] ['ɑːrgjuːmənts] — [wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] [naʊ] !
Whatever ails those arguments — we do not hear them now !
任何 疾病 那些 论点 — 我们 做 不是 听到 他们 现在 !

那些论点有什么问题——我们现在听不到了！

[juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ,
You may talk of suffrage now with an educated man ,
你 可能 讲话 的 选举权 现在 和 一个 受过教育 男人 ,

你现在可以和一个受过教育的人谈论选举权问题了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ][seɪ] , [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] :
And he agrees with all you say , as sweetly as he can :
和 他 同意 和 全部 你 说 , 作为 甜蜜地 作为 他 能 :

他尽可能温柔地同意你说的每一句话：

- [tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['wʊmənhʊd] [wʌz; wəz] [friː] ;
' T would be better for us all , of course , if womanhood was free ;
- T 会 是 更好的 为了 我们 全部 , 的 课程 , 如果 女性 曾是 自由的 ;

当然，如果女性获得自由，对我们所有人来说都会更好；

[bʌt; bət] “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ” — [ænd; ənd]
But “ the women do not want it ” — and
但 “ 这 女性 做 不是 想 它 ” — 和

但是“女性并不想要这样”——而且

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ! [-]
so it must not be ! [22]
所以 它 必须 不是 是 ! [-]

所以肯定不是这样！[22]

- [tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər] ['θɔːtflnəs] !
' T is such a tender thoughtfulness !
- T 是 这样的 一个 投标 深思熟虑 !

多么温柔体贴啊！

[soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] [ker] !
So exquisite a care !
所以 精美的 一个 关心 !

如此精致的护理！

[nɑːt][tuː; tə][paɪl][ɑːn]['aʊər; ɑːr][freɪl] ['ʃəuldəz] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ber] !
Not to pile on our frail shoulders what we do not wish to bear !
不是 到 桩 在 我们的 脆弱 肩膀 什么 我们 做 不是 希望 到 熊 !

不要把我们不想承受的重担压在我们脆弱的肩膀上！

[bʌt; bət] , [oʊ] , [moʊst] ['dʒenərəs] ['brʌðər] !
But , oh , most generous brother !
但 , 哦 , 最多 慷慨的 兄弟 !

但是，哦，我亲爱的哥哥！

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] —

Let	us	look	a	little	more	—
让	我们	看	一个	小的	更多的	—

让我们再仔细看看——

[hæv; həv][wiː; wi] ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] ?

Have	we	women	always	wanted	what	you	gave	to	us	before	?
有	我们	女性	总是	通缉	什么	你	给予	到	我们	前	?

我们女人一直都想要你们以前给予我们的东西吗?

[dɪd][wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][veɪlz][ænd; ənd] ['hærəm] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['reɪsɪz] ?

Did	we	ask	for	veils	and	harems	in	the	Oriental	races	?
做过	我们	问	为了	面纱	和	后宫	在	这	东方	种族	?

我们要求东方民族佩戴面纱、建立后宫吗?

[dɪd][wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] “ [ˌʌn'kliːn] , ” [ʃʌt] [aʊt][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz] ?

Did	we	beseech	to	be	“	unclean	,	”	shut	out	of	sacred	places	?
做过	我们	恳求	到	是	“	不洁	,	”	关闭	出去	的	神圣	地方	?

我们曾祈求成为“不洁之人”，被拒之于圣地之外吗?

[dɪd][wiː; wi][beg][fɔːr; fər]['skoʊldɪŋ]['braɪdlz][ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] ['stuːlz] [tuː; tə] [kʌm] ?

Did	we	beg	for	scolding	bridles	and	ducking	stools	to	come	?
做过	我们	求	为了	责骂	缰绳	和	躲避	凳子	到	来	?

我们曾乞求过训斥用的缰绳和浸水凳吗?

[ænd; ənd]['klæmər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [stɪk] [noʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [θʌm] ?

And	clamor	for	the	beating	stick	no	thicker	than	your	thumb	?
和	叫嚣	为了	这	殴打	戳	不	较厚	比	你的	拇指	?

难道你们要争相索要一根比拇指还细的棍子吗?

[dɪd][wiː; wi][æsk][tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [ðæt] [peɪ] ?

Did	we	ask	to	be	forbidden	from	all	the	trades	that	pay	?
做过	我们	问	到	是	禁止	从	全部	这	交易	那	支付	?

我们难道要求被禁止从事所有有利可图的行业吗?

[dɪd][wiː; wi][kleɪm][ðə; ði]['loʊər]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz] [fʊl] [wɜːrk] [tə'deɪ] ?

Did	we	claim	the	lower	wages	for	a	man's	full	work	today	?
做过	我们	宣称	这	降低	工资	为了	一个	男人的	满的	工作	今天	?

今天我们是否要求为一名男子的全部劳动支付较低的工资?

[hæv; həv][wiː; wi] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] ['wer'ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʃeɪm] [ɪz] [ʃoʊn] :

Have	we	petitioned	for	the	laws	wherein	our	shame	is	shown	:
有	我们	请愿	为了	这	法律	其中	我们的	耻辱	是	所示	:

我们是否曾请愿制定那些让我们蒙羞的法律?

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmənz] [tʃaɪld] — [nɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] — [ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] ?

That	not	a	woman's	child	—	nor	her	own	body	—	is	her	own	?
那	不是	一个	女性的	孩子	—	也不	她	自己的	身体	—	是	她	自己的	?

难道女人的孩子——甚至她自己的身体——都不属于她自己吗?

[wʌt] ['wɪmɪn] [wɑːnt][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['strɔːŋli] ['æktɪŋ] [kɔːz] ,

What	women	want	has	never	been	a	strongly	acting	cause	,
什么	女性	想	有	绝不	到过	一个	强烈	表演	原因	,

女性的需求从来都不是一个强有力的行动方向。

[wen] ['wʊmən][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [baɪ][mæn][ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , ['kʌstəmz] , [lɔːz] ;

When	woman	has	been	wronged	by	man	in	churches	,	customs	,	laws	;
什么时候	女士	有	到过	冤枉	经过	男人	在	教堂	,	海关	,	法律	;

当女性在教会、习俗、法律中受到男性不公对待时;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd] [ðɪs] ['prefrəns] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

Why	should	he	find	this	preference	so	largely	in	his	way	,
为什么	应该	他	寻找	这	偏爱	所以	很大程度上	在	他的	方式	,

为什么他会觉得这种偏好对他来说如此难以接受?

[wen] [hi:; hi] [hɪm'self] [əd'mits] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [æsk] [tə'deɪ] ?

When	he	himself	admits	the	right	of	what	we	ask	today	?
什么时候	他	他自己	承认	这	正确的	的	什么	我们	问	今天	?

他自己何时才会承认我们今天所提出的要求是正确的?

[sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] †

SONG	FOR	EQUAL	SUFFRAGE	†
歌曲	为了	平等的	选举权	†

争取平等选举权之歌 †

[deɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] !

Day	of	hope	and	day	of	glory	!
天	的	希望	和	天	的	荣耀	!

希望之日，荣耀之日!

['æftər] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [woʊ] ,

After	slavery	and	woe	,
后	奴隶制	和	悲哀	,

经历了奴役和苦难之后，

[kʌmz] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ]

Comes	the	dawn	of	woman's	freedom	,	and	the	light	shall	grow	and	grow
来	这	黎明	的	女性的	自由	,	和	这	光	将	生长	和	生长

女性自由的曙光终将到来，光芒也将愈加璀璨。

[ʌn'tɪl] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ['i:kwəl] ['lɪbərti] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] ,

Until	every	man	and	woman	equal	liberty	shall	know	,
直到	每一个	男人	和	女士	平等的	自由	将	知道	,

直到每个男人和女人都享有平等的自由为止。

[ɪn] ['fri:dəm] [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n] ! [-]

In	Freedom	marching	on	!	[	23	]
在	自由	行军	在	!	[	-	]

自由前进! [23]

['wʊmənz] [raɪt] [ɪz] ['wʊmənz] ['du:ti] !

Woman's	right	is	woman's	duty	!
女性的	正确的	是	女性的	责任	!

女性的权利就是女性的义务!

[fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ɪn] [laɪf] [wi:; wi] [kɔ:l] !

For	our	share	in	life	we	call	!
为了	我们的	分享	在	生活	我们	称呼	!

为了我们应得的人生份额，我们呼喊!

['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['wi:kənd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [smɔ:l] .

Our	will	it	is	not	weakened	and	our	power	it	is	not	small	.
我们的	将要	它	是	不是	减弱	和	我们的	力量	它	是	不是	小的	.

我们的意志并未减弱，我们的力量也不容小觑。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hæf] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] !

We	are	half	of	every	nation	!
我们	是	一半	的	每一个	国家	!

我们占每个国家的一半!

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] !

We	are	mothers	of	them	all	!
我们	是	母亲们	的	他们	全部	!

我们是他们的母亲!

[ɪn] ['wɪzdəm] [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n] !

In	Wisdom	marching	on	!
在	智慧	行军	在	!

智慧向前迈进!

[nɑːt][fɔːr; fər][self][bʌt; bət]['lɑːrdʒər] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr][kraɪ][fɔːr; fər] ['friːdəm] [groʊn] ,

Not	for	self	but	larger	service	has	our	cry	for	freedom	grown	,
不是	为了	自己	但	更大的	服务	有	我们的	哭	为了	自由	生长	,

我们对自由的呼声日益高涨，并非为了个人私利，而是为了更大的利益。

[ðer; ðər][ɪz][kraɪm] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][men][ə'loʊn] ,

There	is	crime	,	disease	and	warfare	in	a	world	of	men	alone	,
那里	是	犯罪	,	疾病	和	战争	在	一个	世界	的	男人	独自的	,

只有在男人的世界里，才会有犯罪、疾病和战争。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪə(r)]['raɪzɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

In	the	name	of	love	we're	rising	now	to	serve	and	save	our	own	,
在	这	姓名	的	爱	是	上升	现在	到	服务	和	节省	我们的	自己的	,

以爱的名义，我们现在挺身而出，服务和拯救我们自己的人民。

[æz; əz] [piːs] [kʌmz] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] !

As	Peace	comes	marching	on	!
作为	和平	来	行军	在	!

和平的脚步越来越近了!

[baɪ] ['evri] [swiːt] [ænd; ənd]['tendər][taɪ][ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrtstrɪŋz] [kɜːrld] ,

By	every	sweet	and	tender	tie	around	our	heartstrings	curled	,
经过	每一个	甜的	和	投标	领带	大约	我们的	心弦	卷曲	,

每一根缠绕在我们心弦上的甜蜜而温柔的纽带，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['noʊblɚ] ['mʌðərhʊd] [ɪz] ['wʊmənz] [flæg] [ʌn'fəːld] ,

In	the	cause	of	nobler	motherhood	is	woman's	flag	unfurled	,
在	这	原因	的	更高贵	母性	是	女性的	旗帜	展开	,

为了更高尚的母性，女性的旗帜高高飘扬。

[tɪl] ['evri] [tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌðɚz] [wɜːrld] —

Till	every	child	shall	know	the	joy	and	peace	of	mother's	world	—
直到	每一个	孩子	将	知道	这	喜悦	和	和平	的	母亲的	世界	—

直到每个孩子都能体会到母亲世界的喜悦与和平——

[æz; əz] [lʌv] [kʌmz] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] !

As	Love	comes	marching	on	!
作为	爱	来	行军	在	!

爱在前进!

[wiː; wi] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pruːnɪŋ] [hʊk] [ʌv; əv] ['evri] [ˌaʊt'groʊn] [sɔːrd] ,

We	will	help	to	make	a	pruning	hook	of	every	outgrown	sword	,
我们	将要	帮助	到	制作	一个	修剪	钩	的	每一个	长大了就不合适了	剑	,

我们将帮助每棵长得太长的剑制作一个修枝钩。

[wiː; wi] [wɪl] [help] [tuː; tə] [nɪt] [ðə; ði][neiʃəns][ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'kɔːrd] ,

We	will	help	to	knit	the	nations	in	continuing	accord	,
我们	将要	帮助	到	针织	这	国家	在	继续	符合	,

我们将帮助各国保持持续和谐的关系。

[ɪn][hjuː'mænəti] [meɪd] ['pɜːrfɪkt][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

In	humanity	made	perfect	is	the	glory	of	the	Lord	,
在	人类	制成	完美的	是	这	荣耀	的	这	主	,

人类的完美彰显了主的荣耀。

[æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrld][goʊz] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] !

As	His	world	goes	marching	on	!
作为	他的	世界	去	行军	在	!

祂的世界仍在继续前进!

[ə'nʌðər] [stɑːr] [ef]

ANOTHER	STAR	f
其他	星星	f

另一颗明星

(['sʌfrɪdʒ] [kæm'peɪn] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə])

(	Suffrage	Campaign	Song	for	California	)
(	选举权	活动	歌曲	为了	加利福尼亚州	)

（加州妇女参政权运动歌曲）

[tuːn] : “ [bai] [ə; eɪ] [bruːm] .

Tune	:	“	Buy	a	Broom	.
调	:	“	买	一个	扫帚	.

曲调：“买把扫帚。”

” [ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ə; eɪ] - [laɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

”	There	are	five	a	-	light	before	us	,
”	那里	是	五	一个	-	光	前	我们	,

“我们面前有五盏灯，

[ɪn][ðə; ði][flæg] ['flaɪɪŋ] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

In	the	flag	flying	o'er	us	,
在	这	旗帜	飞行	超过	我们	,

在我们头顶飘扬的旗帜下，

['ðɛrəl] [biː; bi][sɪks][ɑːn][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] —

There'll	be	six	on	next	election	—
将会	是	六	在	下一个	选举	—

下次选举将有六个席位——

[wiː; wi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] !

We	bring	a	new	star	!
我们	带来	一个	新的	星星	!

我们迎来了一颗新星！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ,

We	are	coming	like	the	others	,
我们	是	未来	喜欢	这	其他的	,

我们和其他人一样前来。

[friː] ['sɪstər] , [friː] ['brʌðərz] ,

Free	Sisters	,	Free	Brothers	,
自由的	姐妹	,	自由的	兄弟	,

释放姐妹们，释放兄弟们！

[ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n]

In	the	pride	of	our	affection
在	这	自豪	的	我们的	感情

在我们爱的骄傲中

[fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə] .

For	California	.
为了	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

['kɔːrəs] : [ə; eɪ]['bælət][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] !

Chorus	:	A	ballot	for	the	Lady	!
合唱	:	一个	选票	为了	这	女士	!

合唱：给这位女士投票！

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] !

For	the	Home	and	for	the	Baby	!
为了	这	家	和	为了	这	婴儿	!

为了家庭，也为了宝宝！

[kʌm] , [voʊt][jiː; ji][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] ,

Come	,	vote	ye	for	the	Lady	,
来	,	投票	是的	为了	这	女士	,

来吧，投票给这位女士！

[ðə; ði]['beɪbi] , [ðə; ði] [hoʊm] ！ [-]
The Baby , the Home ! [24]
这 婴儿 , 这 家 ！ [-]

婴儿，家！[24]

[stɑ:r][ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [stɑ:r][ʌv; əv] ['bju:ti] ！
Star of Hope and Star of Beauty !
星星 的 希望 和 星星 的 美丽 ！

希望之星，美丽之星！

[ʌv; əv] ['fri:dəm] ！
Of Freedom !
的 自由 ！

自由！

[ʌv; əv] ['du:ti] ！
Of Duty !
的 责任 ！

职责所在！

[stɑ:r][ʌv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] [nu:] [prə'tekʃn] ,
Star of childhood's new protection ,
星星 的 童年的 新的 保护 ,

童年之星的新保护，

[ðæt] ['raɪzɪz][soʊ] [haɪ] ！
That rises so high !
那 上升 所以 高的 ！

真高啊！

[wi:; wi] [wɪl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər]
We will work for it together
我们 将要 工作 为了 它 一起

我们将共同努力实现这一目标。

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən] , [geɪ] ['weðər] ,
In the golden , gay weather ,
在 这 金的 , 同性恋 天气 ,

在阳光灿烂、令人愉悦的天气里，

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
And we'll have it next election ,
和 出色地 有 它 下一个 选举 ,

我们下次选举就能实现这个目标了。

[ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [noʊ] [waɪ] .
Or we will know why .
或者 我们 将要 知道 为什么 .

或者我们会知道原因。

['kɔ:rəs] : [ə; eɪ]['bælət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdi] ！
Chorus : A ballot for the Lady !
合唱 : 一个 选票 为了 这 女士 ！

合唱：给这位女士投票！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] !
For the Home and for the Baby !
为了 这 家 和 为了 这 婴儿 ！

为了家庭，也为了宝宝！

[kʌm] , [voʊt] [ji:; ji][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdi] ,
Come , vote ye for the Lady ,
来 , 投票 是的 为了 这 女士 ,

来吧，投票给这位女士！

[ðə; ði]['beɪbi] , [ðə; ði] [hoʊm] !
The Baby , the Home !
这 婴儿 ， 这 家 ！

宝贝，家！

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] *
SHE WHO IS TO COME *
她 WHO 是 到 来 *

那位将要来的*

[ə; eɪ]['wʊmən] — [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃi] [bɪhoʊldɪθ]
A woman — in so far as she beholdeth
一个 女士 — 在 所以 远的 作为 她 看哪

一个女人——就她所看到的而言

[hɜ:r; hər][wʌn] [bɪ'lʌvɪdz] [feɪs] ;
Her one Beloved's face ;
她 一 心爱之人 脸 ；

她挚爱的脸庞；

[ə; eɪ] ['mʌðər] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:rt] [ðæt]
A mother — with a great heart that enfoldeth
一个 母亲 — 和 一个 伟大的 心 那 包含

一位母亲——拥有一颗包容一切的伟大心灵

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;
The children of the Race ;
这 孩子们 的 这 种族 ；

该种族的孩子们；

[ə; eɪ]['bɑ:di] , [fri:] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haɪ] ['bju:ti]
A body , free and strong , with that high beauty
一个 身体 ，自由的 和 强的 ， 和 那 高的 美丽

一副自由而强壮的躯体，拥有那种极致的美感

[ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt][ju:z] , [ɪz] [bɪlt] [ˌðer'ʌv] ;
That comes of perfect use , is built thereof ;
那 来 的 完美的 使用 ， 是 建造 其中 ；

完美利用的，就是用它建造的；

[ə; eɪ][maɪnd] [wer] ['ri:z(ə)n] ['ru:ləθ]['oʊvər]['du:ti] ,
A mind where Reason ruleth over Duty ,
一个 头脑 在哪里 原因 统治 超过 责任 ，

理性凌驾于责任之上的思想，

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ;
And Justice reigns with Love ;
和 正义 统治 和 爱 ；

正义与爱同在；

[ə; eɪ][self] - [pɔɪzd] , ['rɔɪəl] [soʊl] , [breɪv] , [waɪz][ænd; ənd]['tendər] ,
A self - poised , royal soul , brave , wise and tender ,
一个 自己 - 准备 ， 皇家 灵魂 ， 勇敢的 ，明智的 和 投标 ，

一位沉着冷静、气质高贵的女子，勇敢、睿智而温柔。

[noʊ][lɔ:ŋgər][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌm] ;
No longer blind and dumb ;
不 更长 瞎的 和 哑的 ；

不再盲目愚钝；

[ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['splendər] ,
A Human Being , of an unknown splendor ,
一个 人类 存在 ， 的 一个 未知 辉煌 ，

一位拥有未知光辉的人类，

[ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] !
Is she who is to come !
是 她 WHO 是 到 来 !

她就是那位即将到来的人!

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ]
BY
经过

经过

['ʃɑːrlət] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['gɪlmən]
CHARLOTTE PERKINS GILMAN
夏洛特 珀金斯 吉尔曼

夏洛特·珀金斯·吉尔曼

[ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] ([vɜːrs]) $1 . - [net]
In This Our World (verse) $1 . 25 net
在 这 我们的 世界 (诗) $1 . - 网

在我们的世界（诗歌）净价 1.25 美元

['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪks][wʌn] . -
Women and Economics 1 . 50
女性 和 经济学 1 . -

女性与经济 1.50

〃 [kən'sɜːrnɪŋ] ['tʃɪldrən] [wʌn] . -
〃 Concerning Children 1 . 25
〃 有关 孩子们 1 . -

〃关于儿童 1.25

〃 [ðə; ði] ['jeloʊ] [wɔːl] ['peɪpər] . -
〃 The Yellow Wall Paper . 50
〃 这 黄色的 墙 纸 . -

〃黄色壁纸 .50〃

〃 [ðə; ði] [hoʊm] [wʌn] . -
〃 The Home 1 . 00
〃 这 家 1 . -

〃家园 1.00〃

〃 ['hjuːmən] [wɜːrk] [wʌn] . -
〃 Human Work 1 . 00
〃 人类 工作 1 . -

〃人类工作 1.00〃

〃 [wʌt] [ˌdaɪ'ænθə] [dɪd] [wʌn] . -
〃 What Diantha Did 1 . 00
〃 什么 迪安莎 做过 1 . -

〃黛安莎做了什么 1.00

〃 [ðə; ði][mæn] - [meɪd] [wɜːrld] [wʌn] . -
〃 The Man - made World 1 . 00
〃 这 男人 - 制成 世界 1 . -

《人造世界 1.00》

〃 [baʊnd] ['vɑːljəm] [aɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [wʌn] . -
〃 Bound Volume I , THE FORERUNNER 1 . 25
〃 边界 体积 我 , 这 先行者 1 . -

《装订卷一：先驱者 1.25》

” ['redi] , [fɔ:l] [ʌv; əv] -
” READY , FALL OF 1911
” 准备好 , 落下 的 -

“准备就绪，1911年秋季”

['mu:vɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] $1 . - [net]
Moving the Mountain $1 . 00 net
移动 这 山 $1 . - 网

移山 1.00 美元净额

[ðə; ði][krʌks][wʌn] . -
The Crux 1 . 00
这 症结 1 . -

关键点 1.00

” ['ɔ:rdər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['di:lər]
” Order of your dealer
” 命令 的 你的 经销商

“经销商的命令

[ɔ:r][frʌm; frəm][ju: 'es][də'rekt]
or from us direct
或者 从 我们 直接的

或直接从我们这里购买

[ðə; ði] ['tʃɑ:rltən] ['kʌmpəni]
THE CHARLTON COMPANY
这 查尔顿 公司

查尔顿公司

- [wɔ:l] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]
67 Wall Street , New York
- 墙 街道 , 新的 约克

纽约华尔街67号

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnər]
THE FORERUNNER
这 先行者

先驱者

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n] , ['rɪt(ə)n]
A monthly magazine , written
一个 月度 杂志 , 书面

一本月刊，由.....撰写

['edɪtɪd] , [oʊnd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
edited , owned and published by
编辑 , 拥有 和 已发布 经过

编辑、拥有和出版

['ʃɑ:rlət] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['gɪlmən]
CHARLOTTE PERKINS GILMAN
夏洛特 珀金斯 吉尔曼

夏洛特·珀金斯·吉尔曼

['regjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] :
REGULAR SUBSCRIPTION RATES :
常规的 订阅 利率 :

常规订阅价格：

{ [də'mestɪk] $1 . -
{ Domestic $1 . 00
{ 国内的 $1 . -

国内 1.00 美元

[pər] [jɪr] [kə'neɪdiən] [wʌn] . - [pər] ['kɑ:pi] , 10c .
Per Year Canadian 1 . 12 Per Copy , 10c .
每 年 加拿大 1 . - 每 复制 , 10c .

每年 1.12 加元 每份 10 美分。

['fɔ:rən] [wʌn] . -
Foreign 1 . 25
外国的 1 . -

外国 1.25

['speʃ(ə)l] ['ɔfɚz] :
SPECIAL OFFERS :
特别的 优惠 :

特别优惠：

['traɪəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] $. -
Trial subscription of three months $. 25
审判 订阅 的 三 几个月 $. -

三个月试用订阅，价格为 0.25 美元

[wʌn] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baʊnd] ['vɑ:ljəm] [aɪ] [ˌtu:'tu:] . -
One annual subscription and Bound Volume I 2 . 00
一 年度的 订阅 和 边界 体积 我 2 . -

一份年度订阅和装订版第一卷 2.00

[wʌn] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gɪlmənz] $1 . - [bʊks] [wʌn] . -
One annual subscription and one of Mrs . Gilman's $1 . 00 books 1 . 75
一 年度的 订阅 和 一 的 太太 . 吉尔曼的 $1 . - 图书 1 . -

一份年度订阅和一本吉尔曼夫人售价 1 美元的书，共计 1.75 美元

[fɔ:r; fər] [klʌb] [reɪts] [si:] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər]
For Club Rates See THE FORERUNNER
为了 俱乐部 利率 看 这 先行者

俱乐部会员价格请见《先驱者》杂志

“ [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] , ” [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [gʊd] .
“ The Forerunner , ” it is really good .
“ 这 先行者 , ” 它 是 真的 好的 .

《先行者》真的很好看。

[ðɪs] [nu:] ['mægəzi:n] [ɪz] [baɪ] — [nɑ:t] “ ['edɪtɪd] [baɪ] ” — ['ʃɑ:rlət] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['gɪlmən] .
This new magazine is by — not “ edited by ” — Charlotte Perkins Gilman .
这 新的 杂志 是 经过 — 不是 “ 编辑 经过 ” — 夏洛特 珀金斯 吉尔曼 .

这本新杂志是由夏洛特·珀金斯·吉尔曼创办的，而不是由她编辑的。

[fɔ:r; fər] [ɪts] ['θɜ:rti] - [tu:] ['peɪdʒɪz] [ji:; ʃi] [raɪts] [ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['sɪriəl] , [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]
For its thirty - two pages she writes the stories , short and serial , the articles
为了 它是 三十 - 二 页面 她 写 这 故事 , 短的 和 序列号 , 这 文章
,
,
,

她在三十二页的篇幅里写了短篇小说、连载故事和文章。

[ðə; ði] [vɜ:rs] , [ðə; ði] [bʊk] [rɪ'vju:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌedi'tɔ:riəlz] . . . .
the verse , the book reviews , and the editorials . . . .
这 诗 , 这 书 评论 , 和 这 社论 . . . .

诗歌、书评和社论.....

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [dɪ'mændz] ['krɔnɪkəlɪŋ] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['ɪntrəstɪŋ] .
The miracle demands chronicling : it is all interesting .
这 奇迹 需求 编年史 : 它 是 全部 有趣的 .

奇迹值得被记录下来：一切都很有趣。

[ðə; ði] [vjuːz] [prɪ'zentɪd] [hæv; həv][æz; əz][ðer; ðər]['reɪsɑːn] - [nɑːt][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [oʊn]

The	views	presented	have	as	their	raison	d'être	not	that	they	are	her	own
这	浏览	呈现	有	作为	他们的	理性	-	不是	那	他们	是	她	自己的

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] .

but	that	they	are	true	.
但	那	他们	是	真的	.

她提出的观点并非出于自己的立场，而是因为这些观点是正确的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] “ [əd'vænst] ” ['raɪtɪŋ] [ɪm'pɑːsəbli] ['nebjələs] [ænd; ənd]

And	with	so	much	of	“	advanced	”	writing	impossibly	nebulous	and
和	和	所以	很多	的	“	先进的	”	写作	不可能	模糊的	和

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ,

sentimental	,
感伤的	,

而很多“高级”写作都晦涩难懂、矫揉造作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [riːd] ['mætər] [ðæt] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [seɪn] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

it	is	a	pleasure	to	read	matter	that	is	clear	and	sane	and	entertaining
它	是	一个	乐趣	到	读	事情	那	是	清除	和	理智	和	娱乐

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

withal	.
此外	.

阅读既清晰明了又合乎逻辑且引人入胜的文章是一种享受。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [saʊndz] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] , [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['eni]

All	of	which	sounds	very	improbable	,	but	,	fortunately	,	may	be	proved	by	any
全部	的	哪个	声音	非常	不太可能	,	但	,	幸运的是	,	可能	是	已证实	经过	任何

['riːdər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

reader	for	himself	.
读者	为了	他自己	.

这一切听起来都不太可能，但幸运的是，任何读者都可以自行验证。

— ['iːvnɪŋ] [poʊst] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

—	Evening	Post	,	Chicago	.
—	晚上	邮政	,	芝加哥	.

——《芝加哥晚报》

$1 . - [ə; eɪ] [jɪr] . -

$1	.	00	A	YEAR	.	10
$1	.	-	一个	年	.	-

每年 1.00 美元 .10

[ə; eɪ] ['kɑːpi]

A	COPY
一个	复制

副本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神